

VIVRE À GENÈVE



MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE GENÈVE
N° 58
DÉCEMBRE 2014

VILLE DE
GENÈVE





Nouveautés sur le réseau tpg

Dès le 14 décembre 2014

K - L, nouveau tracé

Louis-Hubert – Pougny-Gare

Louis-Hubert – Avusy

La ligne L est de retour dans le village de Bernex à la demande des Bernésiens et des habitants des communes avoisinantes.

Les arrêts Vailly, Bernex-Saule, Bernex-Eglise et Bernex-Mairie seront à nouveau desservis.

Les deux lignes K et L verront leur terminus déplacé à l'arrêt Louis-Hubert, au lieu de Stade de Genève, ce qui maintient un accès facilité avec les lignes de bus 21, 22 et 23 (arrêt Les Esserts) et les centres de formation professionnels du quartier. Ce nouveau tracé permettra d'éviter les difficultés liées à la circulation en direction de Lancy. Pour continuer en direction du Stade de Genève, la connexion avec la ligne 21 se fait à l'arrêt Les Esserts.

Fréquence : 20 min en heure de pointe.

42 Une offre plus adaptée

Carouge – Croisée de Confignon

En soirée ainsi que le week-end, tous les bus effectuent le trajet complet de Carouge jusqu'à la Croisée de Confignon. Une bonne nouvelle pour les habitants de Sézenove et de Bernex.

43 Nouvelle desserte du quartier de La Chapelle

Loëx-Hôpital – Bellins

La ligne 43 est prolongée au-delà de Stade de Genève pour desservir le nouveau quartier de La Chapelle, en passant par le Bachet-de-Pesay et offrant une connexion avec la ligne de tram 12. Sa fréquence est de 15 min aux heures de pointe et 30 min en heure creuse. Elle permet une liaison directe au quartier de la Praille et à la Ville d'Onex, une connexion avec les lignes de trams 15 au P+R de l'Etoile et 14 à Onex. Elle circulera désormais également entre 22h30 et minuit. Dans cette tranche horaire, elle effectuera son terminus à Cressy (arrêt Edouard-Vallet).

46 Encore plus loin

Bardonnex – Stade de Genève

La ligne 46 est prolongée jusqu'au Stade de Genève au lieu de Bellins. Les habitants de Bardonnex et Saconnex-d'Arve profiteront d'une liaison directe avec le quartier de la Praille.

Fréquence : 30 min (60 min en heure creuse).

E - G, arrêt déplacé à Rive

L'arrêt Place des Eaux-Vives en direction de Rive (devant l'UBS) est déplacé devant le magasin Photo Verdaine (entre la rue Petit-Senn et Louis-Duchosal) et le terminus de Rive est maintenu sur le terre-plein de Pierre-Fatio. Ce nouveau tracé permettra de fluidifier le passage des bus dans le secteur.

36 Véhicules 100% électriques

La Vieille-Ville sera desservie par deux véhicules électriques financés par la Ville de Genève. Dès lors, l'ensemble des lignes tpg circulant dans les Rues Basses seront alimentées grâce à l'énergie électrique (tramways et trolleybus).

NC Nouveau parcours pour les noctambules!

La ligne NC des Noctabus desservira la rue de l'Ecole-de-Médecine, Carouge, Lancy, la Jonction au lieu de la place des Eaux-Vives et du pont du Mont-Blanc. Un nouvel arrêt proche du MOA Club est créé. Puis elle continuera sa course en direction de La Plaine.

Au petit matin, les fêtards de Vernier et Meyrin pourront redescendre au centre-ville en bus.

Notre nouvelle agence à Balaxert

Une agence de vente tpg est à la disposition des clients jusqu'au 31 janvier, du lundi au samedi, devant l'entrée de la Migros (accès par les escalators à deux pas de l'arrêt Balaxert des lignes 14 et 18).

Un sms et c'est parti pour une journée!

Les cartes journalières sont disponibles au 788, dès le 14 décembre.

CJ1	plein tarif, CHF 10.-
CJ2	tarif réduit, CHF 7.30
CJ91	dès 9h, plein tarif, CHF 8.-
CJ92	dès 9h, tarif réduit, CHF 5.60

L'achat est également possible depuis les applications mobiles.

N'oubliez pas d'acheter votre billet **avant** de monter à bord!



unireso

Tarifs Tout Genève à la baisse

Le prix des abonnements annuels unireso Tout Genève baisse.

Abonnement annuel adulte à CHF 500.- au lieu de 700.- et 400.- pour les juniors et seniors. Le billet unitaire ne coûtera plus que CHF 3.- au lieu de CHF 3.50. Autre nouveauté, les personnes au bénéfice de l'AI (rente entière) pourront désormais bénéficier de tarifs préférentiels.

Un dépliant sur les tarifs sera disponible en agence ou sur www.unireso.com

Retrouvez toutes ces infos en détail www.tpg.ch

ou par téléphone à info mobilité unireso
0900 022 021

(CHF 0.94 / appel depuis un réseau fixe suisse)
Du lundi au vendredi de 7h à 19h |
le samedi de 9h à 17h | fermé le dimanche
et les jours fériés

tpg

Sommaire

ILLUMINATIONS

**Découvrez le nouveau
Geneva Lux Festival**

6

31 DÉCEMBRE

**Trois quartiers
pour faire la fête**

7

RÉNOVATION

**La Console a retrouvé
son éclat d'origine**

9

DROITS POLITIQUES

**La Ville informe les
étrangères et les étrangers**

19

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

**Du « Grand musée » au projet
de rénovation et d'agrandissement**

26

ANNÉE DE L'ENFANCE

**La Ville veut développer
l'éducation à la citoyenneté**

35

- 4 Agenda : notre sélection
- 8 Profitez des patinoires hivernales!
- 10 Portraits de Thomas Hug et d'un médiateur Rom
- 12 Entretien avec la Conseillère administrative Esther Alder
- 15 Mairie : les prochaines conférences-débats
- 16 Du changement du côté de la levée du papier et du carton
- 17 Le SEVE va planter 250 arbres cet hiver
- 18 Droits humains : la lauréate du Prix Martin Ennals 2014
- 20 Semaine du Goût : trois restaurants de Plainpalais primés
- 21 Économie locale : les avantages du Prix IDDEA
- 22 Adresses utiles, sur le web
- 23 Décembre, le mois de la bande dessinée à Genève
- 24 Plainpalais, le dernier-né des Sentiers culturels
- 25 Le chéquier culture, des sorties pour toutes et tous
- 28 L'offre de sports pour les seniors en 2015
- 29 Le Festival Antigél crée des ponts entre l'art et le sport
- 30 L'ancien manège réaménagé en équipement public
- 31 Aménagement : belle moisson de prix pour la Ville
- 32 Chantiers : la rénovation de la chapelle du cimetière Saint-Georges
- 33 Mobilité : le nouveau trottoir traversant
- 34 « Allô-parents » à l'aide des parents déboussolés
- 36 L'économie collaborative... va changer notre vie!
- 37 Trois courts métrages présentent les Maisons de quartier
- 38 Carte blanche à Adrienne Barman, illustratrice
- 39 Conseil municipal : les séances de septembre et octobre

Vivre à Genève
Magazine d'information
de la Ville de Genève
N°58 décembre 2014
www.ville-geneve.ch
© Ville de Genève
Impression sur Cyclus Print mat recyclé

Rédaction
Philippe d'Espine
(rédacteur responsable)
Stéphanie Auger
Jean-Théodore Bieri
Anne Bonvin Bonfanti
Coré Cathoud
Marc Diebold
Yael Elster
Laurence Gagnebin
Laurence Ganter
Lionel Gras
Véronique Henninger
Florence Joye
Véronique Lombard
Sarah Margot Calame
Catherine Maurin

Gaëtan Morel
Tatiana Oddo Clerc
Martine Pasche
Manuelle Pasquali
Barbara Pillonel
Jean-Marc Robbiani
Anne-Claude Steiner
Cédric Waelti
Thomas Wenger
Dominique Wiedmer Graf

Direction générale de la Ville de Genève
Palais Eynard
Rue de la Croix-Rouge 4
1211 Genève 3
Tél. 022 418 29 00
vivreageneve@ville-ge.ch
www.ville-geneve.ch/vivreageneve

Illustration de couverture
Visite au Musée d'art et d'histoire
Franck Mentha

Images
Antigel / p. 29
Dorothee Baumann / p. 8
Olga Fabrizio / p. 24
Frédéric Fivaz / p. 23
Magali Girardin / p. 11
Alain Grandchamp / pp. 15, 31
Julien Gregorio / p. 20
Infographie Ateliers Nouvel/Architecture
Jucker/B.Diserens-Jucker / p. 26
Didier Jordan / pp. 9, 30, 32, 33
Nicole Loeffel / p. 25
Patrick Lopreno / pp. 10, 18, 35
Franck Mentha / p. 27
Alexis Reynaud / p. 13
Nicole Zermatten / pp. 30, 31

Conception
Les Ateliers du Nord / Werner Jeker
Réalisation
Assemblage, collectif d'arts appliqués
Photolitho
Bombie
Impression
Imprimerie Saint-Paul

Publicité
Publi Annonces SA
Chemin de la Charpente 3
Case postale 194
1219 Le Lignon
Tél. 022 308 68 81
Sandrine Mallet-Fourmond
sm@publi-annonces.ch

Spectacles

Grand Théâtre de Genève
www.geneveopera.ch

OPERA

La Grande-Duchesse de Gérolstein

Opéra-bouffe en 3 actes et 4 tableaux d'Offenbach
Du 15 au 31 décembre 2014

Le Petit Prince

Opéra de Michaël Levinas
Livret du compositeur d'après *Le Petit Prince* de Saint-Exupéry
Du 6 au 10 janvier 2015

Iphigénie en Tauride

Tragédie en 4 actes de Christoph Willibald Gluck
Du 25 janvier au 4 février 2015

Porgy & Bess

American folk opera en 3 actes de George Gershwin
Du 13 au 24 février 2015

RÉCITAL

Patricia Petibon

La belle excentrique, en compagnie de la pianiste Susan Manoff
20 décembre 2014

Natalie Dessay, Laurent Naouri

Œuvres de Fauré, Duparc et Poulenc
28 janvier 2015

SPECTACLE

Le Procès d'Iphigène

Mise en scène, Alain Carré.
Avec Marc Bonnant, Bernard-Henri Lévy, Alain Carré
3 février 2015

CONCERTS DU DIMANCHE

Victoria Hall
www.ville-ge.ch/vh

Camerata Bern

Direction et violon : Antje Weithaas
Johannes Brahms
Sérénade no 1 en ré majeur op. 11
Concerto pour violon en ré majeur op. 77
14 décembre 2014

Wolfgang Seifen orgues

Improvisations à l'orgue sur *Faust*, film muet de Friedrich Murnau
25 janvier 2015

L'Orchestre de Chambre de Genève

Direction : Arie van Beek
Solistes de l'ensemble vocal Silbersee
Steve Reich, *Tehillim*, pour quatre voix de femmes et ensemble

Wolfgang Amadeus Mozart,
Symphonie no 35 en ré majeur K 385, dite «Haffner»
22 février 2015

Expositions temporaires

Bibliothèque d'art et d'archéologie
Promenade du Pin 5

Tél. 022 418 27 00

Les livres de jeux : quand les artistes entrent dans la partie

Jusqu'au 30 mai 2015

Cabinet d'arts graphiques
du Musée d'art et d'histoire
Promenade du Pin 5

Tél. 022 418 27 70

Le Geste suspendu.

Estampes Kabuki du Cabinet d'arts graphiques

Jusqu'au 11 janvier 2015

Conservatoire et Jardin botaniques
Chemin de l'Impératrice 1

Tél. 022 418 51 00

L'Arbre à vœux

Jusqu'au 15 février 2015

Espace public
Rue Hans Wilsdorf

Exposition des nominés 2014

aux Prix Rodolphe Töpffer de la Ville de Genève et du Prix de la jeune bande dessinée du Canton de Genève

Jusqu'au 28 février 2015

Musée Ariana
Avenue de la Paix 10

Tél. 022 418 54 50

Jean Marie Borgeaud – La terre au corps

Jusqu'au 26 avril 2015

La Maisonnée : visages de la terre

Du 3 décembre 2014 au 11 janvier 2015

Musée d'art et d'histoire
Rue Charles-Galland 2
Tél. 022 418 26 00

Rénover Agrandir

Jusqu'au 31 décembre 2014

MEG – Musée d'ethnographie de Genève

Bd Carl-Vogt 65-67

Tél. 022 418 45 50

Les rois mochica. Divinité et pouvoir dans le Pérou ancien

Jusqu'au 3 mai 2015

Musée d'histoire des sciences

Parc de la Perle du Lac

Rue de Lausanne 128

Tél. 022 418 50 60

Dompter la lumière

Jusqu'au 11 avril 2015

Le Rath

Place de Neuve 1

Tél. 022 418 33 40

Gustave Courbet.

Les années suisses

Jusqu'au 4 janvier 2015

A

G

E

N

D

A



Cabinet d'arts graphiques / Promenade du Pin 5 / Tél. 022 418 27 70

Le geste suspendu. Estampes kabuki

Jusqu'au 11 janvier 2015

Le Cabinet d'arts graphiques du MAH possède un fonds d'estampes japonaises qui s'est progressivement enrichi depuis un siècle, notamment par l'acquisition de 300 pièces en 1937. Une sélection de ces œuvres, spécifiquement liée au théâtre traditionnel kabuki, est à découvrir en cette fin d'année. Avec des portraits d'acteurs ou des représentations de spectacles donnés à Osaka et Edo, l'actuelle Tokyo, cette production témoigne d'une richesse de formes et d'une vivacité de couleurs extraordinaires.

4 VIVRE À GENÈVE N° 58



Bibliothèque d'art et d'archéologie / Promenade du Pin 5 / Tél. 022 418 27 00

Comment transformer les livres en objets ludiques

Jusqu'au 30 mai 2015

La nouvelle exposition de la Bibliothèque d'art et d'archéologie montre comment des artistes transforment les livres en objets ludiques, animés et multidimensionnels, en se jouant des codes, des formes et du sens pour créer des pièces intrigantes et uniques. Elle invite à la découverte de livres de jeux qui jonglent avec la typographie ou la découpe des pages, de « livres-boîtes de jeux », ou encore de livres dits augmentés, à relier à des applications numériques ou à du son.

Festivals & événements

Prix Rodolphe Töpffer de la Ville de Genève

Proclamation de lauréats
Palais Eynard
5 décembre 2014

Conférence-fiction par
François Schuiten et Benoît
Peeters, *Revoir Paris, vision
du Paris du futur*
L'Abri, place de la Madeleine 1
6 décembre 2014

Course de l'Escalade

Vieille ville
5 et 6 décembre 2014
www.escalade.ch

Fête de l'Escalade

Vieille ville
Du 12 au 14 décembre 2014
www.compagniede1602.ch

Exposition des projets du concours d'aménagement Place des Augustins

Forum Faubourg
6, rue des Terreaux-du-Temple
Du 10 au 20 décembre 2014

76^e Coupe de Noël

Quais / Lac
14 décembre 2014
www.coupedenoel.ch

Fête du Nouvel An

Jonction, Sécheron,
et Vieusseux
31 décembre 2014
www.ville-geneve.ch/nouvel-an

Geneva Lux Festival

Rues basses
et Ile Rousseau
Jusqu'au 11 janvier 2015
www.ville-geneve.ch/genevalux

Festival Black Movie

Festival International de Films
Indépendants de Genève
Cinéma du Grütli
Du 16 au 25 janvier 2015
www.blackmovie.ch

Festival Antigél

Festival international de danse
et musique
Communes genevoises
Du 23 janvier au 8 février 2015
www.antigel.ch
www.facebook.com/festantigel

ArtGenève, Salon d'art

Palexpo
Du 29 janvier au 1^{er} février 2015
www.artgeneve.ch

Patinoire des Bastions

Parc des Bastions
Jusqu'au 28 février 2015

Patinoire des Charmilles

Place de l'Europe
Jusqu'au 28 mars

Manifestations sportives

Disco sur glace

Patinoire des Vernets
13 décembre 2014
7 février 2015

Spectacle sur glace Ice Legends 150 ans de l'amitié Suisse-Japon

Patinoire des Vernets
18 décembre 2014

Tournois internationaux de tchoukball

Centre sportif du Bois-des-Frères
Du 19 au 21 décembre 2014

Genève Servette – Bienne

23 décembre 2014

Genève Servette - Zoug

17 janvier 2015

Genève Servette - Ambri-Piotta

23 janvier 2015

Genève Servette - Fribourg

27 janvier 2015

Genève Servette - Berne

31 janvier 2015

Genève Servette - Lakers

10 février 2015

Genève Servette - ZSC Lions

13 février 2015

Genève Servette - Davos

17 février 2015

Patinoire des Vernets

Karting sur glace

Patinoire des Vernets
27 décembre 2014
14 février 2015

Festifoot garçons 36 équipes de juniors D, E et F

Patinoire des Vernets
10 janvier 2015

Festifoot filles 24 équipes juniors

Patinoire des Vernets
11 janvier 2015

Tournoi Inter-Entreprises

Patinoire des Vernets
12 janvier 2015

Les 12 heures du Vel d'Hiv par équipes

Centre sportif de la Queue d'Arve
17 janvier 2015

48^e championnats Internationaux de Genève

Piscine des Vernets
Du 23 au 25 janvier 2015

Tournoi international de foot en salle U11

Centre sportif du Bout-du-Monde
7 et 8 février 2015

Compétition internationale d'apnée

Piscine des Vernets
8 février 2015



Le Rath / Place de Neuve 1 / Tél. 022 418 33 40

Gustave Courbet. Les années suisses

Jusqu'au 4 janvier 2015

Le peintre français Gustave Courbet a passé la fin de sa vie au bord du lac Léman, peignant, exposant et s'intéressant à la vie artistique et politique de son pays d'adoption. L'importante exposition qui lui est consacrée permet de reconsidérer cette période de sa carrière, négligée par l'histoire de l'art, et de mesurer son influence sur la scène artistique helvétique. Elle s'inscrit dans la « Saison Courbet » organisée par la Fondation Beyeler à Riehen (Bâle) et le Musée d'art et d'histoire de Genève.



Musée Ariana / Avenue de la Paix 10 / Tél. 022 418 54 50

Jean Marie Borgeaud. La terre au corps

Jusqu'au 26 avril 2015

Rien ne peut réduire l'énergie inépuisable de Jean Marie Borgeaud à transmettre l'émotion et à ancrer son travail au creux et au cœur de l'humain. S'il a empoigné la céramique en parfait autodidacte, l'artiste repousse d'emblée les limites de la matière, soumettant avec confiance au feu des figures plus grandes que nature. L'exposition constitue une forme de synthèse de toutes les pistes que Borgeaud a suivies avec authenticité et intégrité dans son inlassable quête de l'humain. Ne manquez pas la visite pour vivre d'intenses moments d'émotion.

Coup de projecteur sur le nouveau Geneva Lux Festival



Genève sera à nouveau toute en lumières pour les fêtes de fin d'année.

En cette fin d'année, Genève sera toute en lumières grâce au Geneva Lux Festival. Après six éditions des Illuminations de Noël (Post Tenebras Lux) et deux éditions du Festival « Arbres en lumière », un nouveau concept alliant modernité, tradition et innovation technique et artistique a vu le jour.

Depuis le 28 novembre et jusqu'au 11 janvier prochain, le Geneva Lux Festival illuminera trois sites: les places Longemalle et de Bel-Air ainsi que l'île Rousseau. Des œuvres uniques d'artistes suisses et internationaux viendront mettre en valeur le patrimoine genevois. L'objectif de ce festival, créé sous l'impulsion du magistrat Guillaume Barazzone, est de développer un véritable musée urbain de sculptures et d'œuvres artistiques de lumière s'étoffant année après année.

Flours d'inox et faisceaux de lumières à la place Longemalle

Originaire des Alpes de Haute Provence, Gaspard Lautrey est l'artiste qui a été choisi pour mettre en lumière la place Longemalle. A l'image d'une plante - le physalis - des lampes mesurant de 1 à 5 mètres s'ouvrent et se ferment proje-

tant des formes sur le sol. Ce projet, original et féérique, est inspiré de l'idée de décliner une « infinité » de formes à partir d'un même objet à géométrie variable.

Invitation au voyage à la place de Bel-Air

A l'image de ces voyageurs qui parcourent le monde, Cédric Le Borgne invite chacune et chacun à porter un regard nouveau sur la réalité quotidienne, à s'élever, à rêver. L'espace urbain, véritable terrain de jeux, n'a pas de secret pour lui. Concrètement, il met en scène et fait vivre ses personnages grâce à la lumière. La transparence du matériau crée une cohésion totale avec le décor, invisible le jour et qui prend vie la nuit. Cette œuvre offre un lien subtil entre ciel et terre, entre rêve et réalité.

Poésie d'orient sur l'île Rousseau

Artiste aguerri, Sébastien Lefèvre cherche avec ses œuvres à bousculer le paysage urbain. Particulièrement poétique, son œuvre « Lumière d'occident, Poésie d'orient » nous plonge dans une ambiance japonaise. Habillée de milliers de furins (clochettes japonaises) auxquelles sont suspendus de petits rectangles lumineux, l'île Rousseau se transforme en temple des

lumières. Une poésie toute en lumière et très innovante. En effet, les quelques 1500 furins sont tissés en fibre optique. Ecologique, chaque furin ne consomme qu'un watt, soit, pour la totalité de l'installation, autant d'électricité qu'un seul fer à repasser.

La rue du Rhône se pare d'une Voie lactée

Les illuminations de la rue du Rhône devaient être revues. C'est Daniel Schlaepfer, artiste suisse, qui a travaillé à la mise en lumière de cette célèbre rue genevoise. Cette installation inspirée de la Voie lactée se compose de milliers de points lumineux se densifiant au centre de la rue. Ces points s'accumulent jusqu'à former une somptueuse voie lumineuse.

Nombreux soutiens

Pour réaliser ce festival, la Ville de Genève bénéficie de nombreux soutiens. Ces partenaires se sont fortement engagés pour faire de ce festival un succès local, mais également pour offrir à Genève une réelle plus-value artistique, économique et touristique.

Pour en savoir plus:

www.ville-geneve.ch/genevalux

Genève fête la nouvelle année

31 décembre 2014

Jonction

Palladium et square attenant
de 18h à 3h
Collectif PUNA + Association 60x60

Sécheron

Rue du Valais
de 13h30 à 3h
Association Sécheron est à vous

Vieusesseux

Parc des Franchises
de 15h à 3h le 31 décembre
de 11h à 14h le 1^{er} janvier
Association Osez

Rassembler Genève,
par-delà ses frontières

www.ville-geneve.ch/nouvel-an



Une fête, trois quartiers :
le 31 décembre s'éclate !

Le 31 décembre, venez faire la fête dans trois quartiers de Genève !

Cette année, la fête du 31 décembre s'éclate ! Rompant avec la traditionnelle fête du Nouvel An organisée en un lieu unique, la Ville de Genève, à l'initiative du Maire de Genève M. Sami Kanaan, innove et tente l'expérience de replacer la fête au sein de ses quartiers, permettant ainsi aux Genevoises et aux Genevois de se la réapproprier. Le Réveillon est organisé en partenariat avec le collectif PUNA et l'association 60x60 à la Jonction, Sécheron est à vous à Sécheron et OSEZ à Vieusseux.

Pour la première fois, ce sont donc trois quartiers qui vous accueillent pour célébrer ensemble le passage à l'année 2015. Elaborées et mises sur pied par les associations avec le soutien de la Ville de Genève, ces fêtes se dérouleront dans une ambiance, une atmosphère et une identité propre, avec des programmations originales qui sauront combler les petits comme les grands.

Le programme

À la Jonction

L'association 60x60 vous accueillera sur le quai du Rhône et dans la salle du Palladium de 18h à 3h du matin. Avec l'eau pour thème, ce sont des animations artistiques et musicales avec le collectif DJ Ataya Music.box qui seront proposées à l'extérieur et un grand repas communautaire suivi d'un bal masqué au son du Brass Band de jazz de Dardagny et Russin dans la salle du Palladium.

À Sécheron

De 13h30 à 3h du matin, l'Association Sécheron est à vous, installée dans la rue du Valais et l'avenue Blanc, proposera un parcours pour roller et vélos en début d'après-midi et d'autres animations pour enfants, ainsi qu'une soupe populaire pour se revigorer. Dès 17h, les DJ's entreront en action en même temps que

l'ouverture des buvettes et des stands de nourriture pour vous faire danser, à l'abri du tunnel de la rue du Valais, jusqu'au petit matin.

À Vieusseux

Et enfin, c'est le parc des Franchises qu'investira l'association OSEZ dès 15h le 31 décembre, avec des animations culturelles, sportives et artistiques sous une grande tente. À 19h, la soirée s'éveillera au son d'Oscar Blattler et de sa musique lounge, avec l'ouverture des stands de nourriture et des buvettes. La fête se poursuivra jusqu'à 3h du matin dans une ambiance all-styles avec DJ Ivo. Pour celles et ceux qui seraient restés sur leur faim, un brunch – karaoké les accueillera de 11h à 14h le 1^{er} janvier 2015 dans le parc des Franchises.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à consulter les programmes détaillés de ces fêtes sur www.ville-geneve.ch/nouvel-an.



La patinoire des Bastions offre aux petits et grands la possibilité de patiner dans un magnifique cadre.

L'hiver, profitez des patinoires saisonnières !

Depuis plusieurs années, la Ville de Genève offre à la population la possibilité de patiner gratuitement en plein air durant la saison hivernale. Les patinoires saisonnières des Bastions et des Charmilles sont installées jusqu'au 28 février pour la première et jusqu'au 28 mars pour la seconde. Et le 10 décembre prochain, les joueurs du Genève Servette Hockey Club régaleront le public des Bastions !

Avec la saison hivernale, qui n'a pas envie de chausser ses patins ? Et, pour faire un tour de glace, nul besoin de faire des kilomètres. Rendez-vous sur l'une des deux patinoires saisonnières qui prennent leurs quartiers d'hiver en ville, de novembre à mars. Aux Bastions pour la rive gauche, à la place de l'Europe pour la rive droite. Accessibles gratuitement, les patinoires des Bastions et des Charmilles proposent en outre la location de patins pour une somme très modique.

Glace synthétique aux Charmilles

La température est encore clémente, mais qu'importe ? La patinoire en glace synthé-

tique des Charmilles s'ouvre au public dès le 21 octobre. Notamment dédiée aux activités sportives des plus jeunes, elle est accessible du mardi au samedi, jusqu'au 28 mars 2015. Avec, en prime, un programme hebdomadaire d'animations. Les mardis et samedis, on glisse en musique. Et rendez-vous est donné le mercredi après-midi aux plus de 13 ans pour la pratique du hockey !

On patine au pied des Réformateurs

Ouverture plus tardive, à mi-novembre, pour la patinoire des Bastions. Les patineurs et patineuses, débutants ou chevronnés, ont retrouvé avec plaisir la belle surface de glace de 400m², aménagée pour la septième année consécutive dans le parc du même nom. Parfaitement intégrée dans son environnement, la patinoire des Bastions offre à chacune et chacun la possibilité de pratiquer une activité sportive dans un magnifique cadre, juste à côté du monument de la Réformation. Un programme d'animations sur glace intègre notamment des soirées disco. La patinoire est ouverte du mardi au dimanche jusqu'au 28 février 2015.

Grâce à la collaboration du Service des sports, ces patinoires saisonnières en plein air favorisent la pratique d'une activité physique dans un contexte urbain et s'intègrent dans l'offre de sports de proximité de la Ville de Genève. Alors n'hésitez pas, bougez toute l'année !

Pour en savoir plus :

Service de la jeunesse
Tél. 022 418 45 00

Les horaires

Patinoire des Charmilles

Jusqu'au 28 mars 2015

Mardi, jeudi et vendredi : 13h à 19h

Mercredi et samedi : 11h à 19h

Patinoire des Bastions

Jusqu'au 28 février 2015

Mardi et jeudi : 13h30 à 19h

Mercredi et samedi : 11h à 19h

Vendredi : 13h30 à 20h

Dimanche : 10h à 19h



L'élément structurant le plus caractéristique de La Console : un grand vide central sur trois niveaux surmonté d'une verrière.

La Console a retrouvé son éclat d'origine

Le bâtiment de La Console, sur le site des Conservatoire et Jardin botaniques (CJB), a été entièrement rénové. Des travaux rendus possibles grâce au fonds spécial issu de la donation Roger et Françoise Varenne.

Cachée au fil du temps par des plantes grimpances, La Console a désormais retrouvé son éclat d'origine! Ce bâtiment, datant de 1904, a hébergé les premières collections de plantes. Etant inscrit à l'inventaire, sa rénovation s'est faite avec un soin particulier. Son enveloppe a été entièrement rénovée et isolée de l'intérieur, ce qui a permis de ne pas dénaturer ses façades. Celles-ci ont retrouvé leur couleur originelle : un jaune chaleureux et ensoleillé.

Un vaste atrium

A l'intérieur, l'espace est caractérisé par un vaste atrium. Ce grand vide central sur trois niveaux surmonté d'une verrière est l'élément structurant le plus caractéristique de La Console. Aux 1^{er} et 2^e étages, une partie des armoires en bois dans lesquelles étaient stockées les collections de plantes a été maintenue afin de conserver l'esprit du lieu. Les collec-

tions ont été replacées dans des compactus situés aux étages inférieurs. Les nouveaux espaces libérés accueillent les bureaux des chercheurs, la bibliothèque et les laboratoires.

Sécurité garantie

Une part importante des travaux a concerné la sécurité. La pérennité des collections est désormais garantie grâce à la réalisation d'un important dispositif de désenfumage et l'installation de portes anti-feu en cas d'incendie. Des aménagements spécifiques ont aussi été réalisés dans les laboratoires et locaux de recherches.

Couleurs originales

Une attention particulière a été portée aux matériaux en tant que témoignages patrimoniaux. Les couleurs originales ont été reprises dans le traitement des murs, plafonds et frises décoratives.

Les planchers en bois ont été conservés, sauf dans les laboratoires. Les carrelages ont été remis à neuf et les nouvelles interventions ont été traitées de manière contemporaine. A

l'extérieur, l'ancienne maison du jardinier a été transformée pour y accueillir des activités publiques, notamment les Ateliers Verts.

Ce projet de rénovation a permis de réaliser la transition énergétique de La Console qui est désormais 100% renouvelable. Ses besoins en chaleur ont été diminués de 65%. Une chaudière à pellets de bois assure désormais une production de chaleur renouvelable et locale.

Nouveaux espaces

Ces travaux ont été entièrement financés par la donation Roger et Françoise Varenne. La Console met à disposition des chercheurs de nouveaux espaces de travail adaptés à leurs besoins et permettra aux collections de continuer à s'enrichir en toute sécurité.

Architectes : Meier & Associés Architectes SA (projet) / Architech SA (réalisation)
Ingénieurs civils : Thomas Jundt Ingénieurs Conseils SA



Après avoir vécu six ans entre Genève et la Roumanie, T.B. est devenu aujourd'hui médiateur et traducteur pour la Croix-Rouge.

Le parcours réussi d'un Rom vers l'intégration

A partir de 2008, T.B.* a vécu six ans entre Genève et la Roumanie, son pays d'origine. Devenu médiateur et traducteur pour la Croix-Rouge, et disposant actuellement d'un permis de travail B, il évoque son long parcours d'intégration dans la cité de Calvin.

T.B. arrive à Genève en septembre 2008 sur la suggestion d'un ami membre de la communauté rom. Il a 19 ans. Son emploi de serveur en Roumanie ne lui permet pas de subvenir à ses besoins, d'autant plus qu'il doit soutenir sa famille. T.B. espère trouver du travail dans la région genevoise comme vendangeur, un emploi en fait déjà pris par d'autres migrants. Sans ressources, il lui faut trouver dans l'immédiat de quoi manger et dormir. La première nuit se passe sur un matelas, dehors.

Ne pas dormir dans la rue

T.B. se sent perdu à Genève, d'autant plus qu'il s'exprime difficilement en français. Des passants lui donnent l'adresse du Club social rive gauche qui propose gratuitement des repas aux personnes démunies. Une paroisse lui offre un bon pour dix nuitées à l'Armée du Salut. Puis il entre en contact avec un étudiant de la Haute école en travail social, qui effectue un travail de recherche sur les Roms, et qui l'héberge une quinzaine de jours. A cette époque, T.B. découvre aussi Mesemrom, une association de défense et de soutien des Roms à Genève.

Le premier travail de T.B. consiste à charger et décharger des marchandises au marché aux puces, deux fois par semaine. Pas de quoi payer un logement. Il est donc contraint de dormir dehors pendant un mois. Ce mode de vie précaire ne correspond pas du tout à ce qu'il s'était représenté. Il est choqué de voir de nombreux membres de sa communauté vivre de mendicité et dormir dans la rue. Une solution dont il ne veut pas, car il n'a pas été « éduqué pour cela ».

* A la demande de la personne interviewée, seules figurent ses initiales dans l'article.

Le voilà pourtant de retour à Genève en mars 2009 où il reprend son travail au marché aux puces. Avec un meilleur salaire. Il est hébergé durant un mois dans les abris de la protection civile, à l'abri du froid (les abris PC des Vollandes et de Richemont sont ouverts pendant l'hiver pour offrir un toit aux sans-abris). Un contexte dans lequel il se sent bien accueilli et où il a l'occasion d'effectuer de petites traductions de français en roumain. « C'est une bonne équipe qui aide les gens » relève T.B. Il revient encore à Genève en 2010, puis en 2011. Au fil des années, T.B. s'est créé un réseau de solidarité, grâce à son employeur, au Service social de la Ville, au soutien de certaines églises et de l'association Mesemrom. En 2011, T.B. dépose même une demande de permis de travail : sans succès.

Intégration réussie

Mais T.B. ne se décourage pas. Il commence à témoigner sur son parcours lors de conférences sur les Roms organisées par Mesemrom. En 2013, il intervient lors de la Journée internationale des Roms afin de sensibiliser la population au mode de vie de ceux-ci. Avec le soutien d'une paroisse, il réalise même un petit film sur la vie des Roms à Genève.

Soutenu par un réseau de solidarité, T.B. dépose une seconde demande de permis de travail en 2014. Alors qu'il n'y croyait plus, un permis B lui est octroyé pour cinq ans ! Sur la suggestion du Service social, il a récemment suivi la formation Romed, co-financée par la Ville de Genève et le Conseil de l'Europe, afin de perfectionner ses compétences de médiateur. Outre cette activité de médiateur, T.B. effectue des traductions pour la Croix-Rouge et conserve son emploi au marché aux puces. « J'ai désormais tout ce qu'il me faut », confie T.B. « Un permis, du travail et un logement ». Au terme d'un parcours de six ans, la vie de cet homme est désormais à Genève même s'il retourne régulièrement voir sa famille dans son pays d'origine. Un parcours d'intégration réussi.



Avec *artgenève*, Thomas Hug semble avoir trouvé le projet qui lui convient et il pousse toujours plus loin son désir de nouveautés.

Thomas Hug tient salon à Palexpo avec *artgenève*

«Le wagon *artgenève* est accroché au train des meilleures foires d'art contemporain». En quatre éditions seulement, *artgenève* – salon d'art est devenu un rendez-vous important au calendrier des foires d'art contemporain. Son directeur Thomas Hug avait donc vu juste.

Engagé par Palexpo pour développer ce qui était autrefois Europ'Art puis artbygenève, le Genevois fraîchement revenu de Berlin a imaginé une plateforme artistique unique en Suisse romande où se mêlent une soixantaine de galeries genevoises et internationales ainsi qu'une vingtaine d'expositions non commerciales, dans une ambiance de Salon agréable et feutrée.

Des allures de mini-biennale

Plus Thomas Hug parle du Salon *artgenève*, plus celui-ci prend des allures de mini-biennale, avec des expositions thématiques, la présentation d'une œuvre monumentale, des installations musicales ou des projets hors les murs comme cette année une exposition de sculptures sur les bords du lac, que le public pourra voir durant deux mois.

C'est avant tout l'aspect créatif de l'entreprise qui anime et motive son directeur. D'ailleurs, son parcours est fait de projets créatifs. Enfant de Genève, comme Thomas Hug aime à se définir, ce musicien dans l'âme a d'abord entrepris des études en musicologie pour nourrir sa passion du

piano et de l'écriture musicale. Ses recherches l'ont mené à Berlin, où se trouvaient quantité de manuscrits originaux de musique pour piano de l'époque romantique qui ne demandaient qu'à être découverts et édités.

De Berlin à Genève

Rat de bibliothèques le jour, le Genevois côtoie les milieux de l'art contemporain le soir, dans quelques bars de la capitale allemande. En 2006, un ami le convainc de le rejoindre dans un projet de galerie. Elle s'appellera COMA (pour Center for Opinions in Music and Arts), connaîtra un succès quasi immédiat, et sera acceptée dans les meilleures foires d'art contemporain. Pourtant, Thomas Hug ne se sent pas vraiment l'âme d'un galeriste. Au bout de cinq ans, le cœur n'y est plus; il quitte Berlin pour revenir à Genève.

On est en 2011, et Palexpo cherche à donner une nouvelle orientation à sa foire d'art. Thomas Hug y voit l'occasion de lancer un projet créatif et ambitieux, consolidé par une forte expérience du terrain et une bonne connaissance des foires d'art. Le projet plaît, il est engagé. Commence alors une opération de séduction auprès des galeries et des marchands d'art de la région, car pour Thomas Hug, le projet ne peut marcher que s'il s'intègre dans une réalité locale. Là encore le concept séduit et remporte un écho favorable.

Unique en Suisse romande

La nouvelle plateforme que le Genevois imagine est unique en Suisse romande et réunit non seulement des galeries d'art, mais aussi des institutions. «Dès la première année, j'ai utilisé une partie du budget pour inviter une collection privée, un musée, un commissaire d'exposition, pour mandater un artiste pour une création dans le cadre du Salon. Mettre l'artiste en avant a tout de suite plu au public.»

Cet aspect non-commercial de la manifestation complète le secteur dédié à la vente et relève d'une réelle ligne éditoriale, d'une direction artistique, avec une réflexion autour d'un thème, et une envie d'intéresser le grand public à l'art contemporain. Avec *artgenève*, Thomas Hug semble avoir trouvé le projet qui lui convient.

A Palexpo

Genève abrite un grand nombre de centres d'art, de galeries, d'artistes et d'acheteurs. Il faut dorénavant compter sur son Salon d'art contemporain. La prochaine édition d'*artgenève* se tiendra à Palexpo du 29 janvier au 1^{er} février 2015, et explorera la thématique des *Centres et Périphéries* avec notamment une exposition commissionnée par Joanna Warsza, l'une des curatrices de la Manifesta X (Saint-Petersbourg).

Pour en savoir plus :
artgeneve.ch

Esther Alder

Vice-présidente du Conseil administratif

en charge de la cohésion sociale et de la solidarité

« Une ville pour toutes les générations »

Esther Alder, on sait que la politique des aînés relève principalement du Canton même si la Ville est également très soucieuse du bien-être des personnes âgées. Puisque le public connaît mal ce que fait la Ville, pouvez-vous nous en dire plus ?

La Ville de Genève est très active avec toute une série de prestations, développées au fil des années, pour améliorer la situation concrète des personnes âgées et agrémenter leur vie quotidienne. Nous participons activement au programme « Genève, ville amie des aînés », et nous pouvons décider nous-mêmes des actions à mener afin de répondre au mieux à leurs attentes. C'est une chance ! Et j'en suis heureuse car je suis soucieuse de la qualité de vie que nous pouvons offrir à celles et ceux à qui nous devons une bonne part de notre bien-être actuel. Mais ça va peut-être changer avec la nouvelle répartition des tâches entre le Canton et les communes qui est en discussion.

Nous devons adapter nos prestations à la diversité du public aîné. Pour ceux qui souffrent de l'isolement et qui ont des problèmes de mobilité, nous proposons des rencontres et des activités. Sans oublier les solidarités de proximité avec des actions comme « Autour d'une table ». Savez-vous que, grâce à cette action, plusieurs centaines de personnes âgées se réunissent régulièrement dans un restaurant pour partager un repas dans un climat joyeux et convivial ?

Nous devons le respect aux personnes qui nous ont précédées. C'est ainsi qu'un autre axe de ma politique consiste à favoriser la reconnaissance de la contribution de celles et de ceux qui partent à la retraite. C'est dans cette optique que j'ai lancé les Promotions seniors en 2013 afin de marquer le passage à la retraite des personnes et de reconnaître publiquement leur apport à la prospérité de Genève. Le troisième axe de notre intervention vise à renforcer la participation sociale et citoyenne des aînés à la vie de la communauté. Pour cela, nous organisons des rencontres intergénérationnelles et nous soutenons les milieux associatifs. Enfin, quatrième axe, il s'agit d'informer le plus largement possible et de diffuser toutes les informations utiles aux aînés.

Comment l'aide financière aux aînés s'organise-t-elle concrètement au niveau municipal ?

Dans notre pays, les compétences en matière de soutien individuel aux aînés sont avant tout du ressort des niveaux fédéral et cantonal. L'action des communes est subsidiaire. La Ville de Genève conserve tout de même un certain nombre de prestations individualisées, notamment les prestations complémentaires municipales qui s'ajoutent à l'aide fédérale et cantonale aux personnes âgées les moins bien loties. C'est ainsi que la Ville verse un complément de 185 francs par mois pour une personne seule et de 265 francs par mois pour un couple à ses

rentiers AVS et AI de condition modeste. On sait que nombre d'aînés n'osent pas demander cette aide. C'est pour cela qu'en 2012, j'ai lancé une campagne d'information pour les inciter à le faire, parce qu'ils en ont le droit et qu'ils les méritent bien ! Le Conseil municipal et le Conseil administratif ont accepté récemment un crédit supplémentaire de près d'un million de francs pour continuer à les financer.

Par ailleurs, la Ville gère aussi trois immeubles, dotés d'un service infirmier de base, dans lesquels sont logées nombre de personnes en situation de fragilité ou de perte d'autonomie. Nous contribuons ainsi à l'effort cantonal pour favoriser le maintien des personnes plus âgées dans leur cadre de vie urbain. Le même souci a prévalu lorsque j'ai défendu et obtenu le maintien de l'EMS de Fort-Barreau et que la Ville a octroyé un droit de superficie à l'association Nicolas Bogueret pour la création de l'EMS de Sécheron à l'avenue Blanc.

On sait que les Unités d'action communautaire sont présentes dans tous les quartiers et sont des interlocutrices de proximité pour les personnes âgées. C'est à travers les UAC, notamment, que nous avons mis en place un plan canicule qui sera mis en œuvre chaque été.

J'aimerais mentionner encore le travail remarquable de Cité Seniors, qui est bien sûr d'abord



« Je veux transmettre ma vision positive : le vieillissement ne constitue pas un problème, mais une richesse! »

un lieu d'information pour les aînés, mais qui offre aussi de nombreuses activités et des animations pour toutes et tous. Cité Seniors publie deux fois par an son programme d'activités avec toutes sortes de cours, des journées thématiques, des conférences et des débats, des expositions et des sorties culturelles. Le premier mardi de chaque mois, par exemple, une infirmière diplômée est sur les lieux pour donner des conseils de santé aux seniors. Près de 22 000 personnes passent chaque année par Cité seniors!

Enfin, la Ville accorde des subventions à des associations impliquées dans le soutien aux aînés. Tout le monde connaît l'AVIVO ou le Mouvement des aînés, ou encore la Plateforme des associations d'aînés à Genève. Mais on oublie trop souvent que sans le soutien de la Ville, leurs activités ne seraient pas possibles. En 2013, le département que je préside a alloué aux partenaires engagés auprès des personnes âgées un total de 865 000 francs de subventions.

La population des aînés va augmenter ces prochaines décennies. La Ville de Genève a-t-elle déjà anticipé ce phénomène?

En 2013, les plus de 65 ans représentaient 16,2% de la population de la Ville de Genève. Ce pourcentage augmentera significativement d'ici 2040 grâce, notamment, aux progrès de

la médecine et c'est heureux! Mais il ne suffit pas d'ajouter des années à la vie, il faut encore ajouter de la vie aux années. C'est une de mes préoccupations.

L'évolution démographique s'accompagne de profondes mutations: les solidarités traditionnelles, familiales ou de voisinage sont mises à mal par les modes de vie actuelles. Les familles sont éclatées et le nombre de personnes vivant seules augmente. Nous sommes dans un contexte où l'individualisme règne en maître. On peut le déplorer mais c'est la réalité. Il faut donc s'efforcer de favoriser les rencontres entre les gens, notamment entre les générations. Enfin, dans un contexte économique fragile, on risque d'assister à une précarisation croissante des personnes âgées. Selon une étude de Pro Senectute parue au mois d'octobre, 5000 retraités tombent chaque année dans la pauvreté en Suisse.

On le voit, le groupe « aînés » s'élargit et sa composition est hétérogène. Dans un avenir proche, jusqu'à deux générations d'aînés cohabiteront dans une ville, avec des réalités très différentes. Cela va demander d'adapter la politique des aînés à des besoins diversifiés. Je veux transmettre ma vision positive: le vieillissement ne constitue pas un problème, mais une richesse! Beaucoup d'aînés sont en pleine forme, disposent de temps, ont de nombreuses compé-

tences et leur grande expérience est un atout. Ce serait une erreur de se priver de leurs talents. Nous devons donc réfléchir à la place que l'on accorde et que l'on va accorder aux aînés dans notre ville. Il me paraît nécessaire de lutter contre toutes les discriminations liées à l'âge.

Cela dit, vieillir engendre aussi des difficultés et il faut en tenir compte. Au sein de mon département, nous avons déjà commencé à réfléchir à ces questions. L'enjeu principal de notre politique sera de prolonger l'autonomie des personnes âgées, si possible dans le cadre de vie de leur choix.

Quels nouveaux projets entendez-vous mettre en œuvre pour les aînés?

Des exemples dans d'autres villes européennes montrent un lien évident entre les efforts fournis pour favoriser l'intégration sociale et l'état de santé des personnes. Je veux m'en inspirer. Le souci du bien-être des aînés doit irriguer l'ensemble de l'action publique, comme le logement, l'emploi, l'urbanisme, la culture, etc. Mon idée est de mieux coordonner les différents acteurs publics et associatifs pour prendre en compte les besoins des aînés. Il ne s'agit pas forcément de faire plus, mais surtout de faire autrement pour que toutes les générations aient leur place dans notre ville! Ceci afin que Genève devienne véritablement une ville pour toutes et tous.



GENEVOISE ET HUMANISTE DEPUIS 90 ANS

L'Ecole Internationale de Genève est une fondation à but non lucratif créée en 1924 dans le sillage de la Société des Nations.

NOS CAMPUS :

La Grande Boissière
Route de Chêne, Genève

La Châtaigneraie
Founex, Vaud

Campus des Nations
Grand-Saconnex, Genève

www.ecolint.ch

La première volée de l'Ecolint en 1924



Ecole Internationale de Genève
International School of Geneva

Genève, repenser la frontière : les prochaines conférences-débats

Le cycle de conférences-débats organisé par le Maire de Genève, Monsieur Sami Kanaan, se poursuit avec deux enjeux majeurs de notre Cité : les outils numériques et les disparités économiques entre habitantes et habitants.

Si les frontières nationales n'ont pas bougé depuis plusieurs décennies, la vie quotidienne, elle, a changé à tel point que l'on peut parler de « mutation ». Notre ville, centre urbain d'une région de plus d'un million d'habitantes et d'habitants, fait face à des défis nouveaux en matière de mobilité, de logement, de sport, de culture ou d'emploi. Des défis qui révèlent des barrières souvent plus pernicieuses que les frontières nationales. Des barrières qu'il s'agit de dépasser pour assurer à chacun et chacune une place et une qualité de vie digne de ce nom.



Après avoir abordé la multiculturalité de notre ville, puis l'impact des activités créatives et culturelles pour Genève, en octobre et novembre passés, le cycle de conférences-débats « Genève, repenser la frontière » ouvre les portes du Palais Eynard à l'ensemble de la population et vous invite à venir débattre tout d'abord des outils numériques comme moyens de participation à la vie citoyenne et politique, puis de l'augmentation des disparités économiques à Genève.

Tous branchés ?

Les Genevois-e-s et les outils numériques

Jeudi 5 février 2015

Les nouvelles technologies révolutionnent le monde et notre quotidien. Mais quel est l'impact de ces outils en matière d'implication dans la vie politique ? Favorisent-ils la participation de la population dans ce domaine ?

Pour les personnes migrantes, représentent-ils uniquement un moyen de « garder un pied » dans l'actualité de leur pays ou permettent-ils l'intégration d'avis (et de votes !) venus de l'étranger ? Et concernant les jeunes générations - qui ont souvent du mal à s'intéresser à ce domaine, le numérique est-il un remède fiable à l'abstentionnisme ? Enfin, comment les senior-e-s pratiquent-ils la politique via le net ? Leurs habitudes sont-elles différentes des autres générations ?

Grand Genève : chic et pas cher ?

Jeudi 19 février 2015

La réputation de Genève, ville chère, n'est plus à faire depuis longtemps. Mais son statut de pôle économique et de ville-centre d'une grande agglomération (située de part et d'autre de la frontière) augmente encore cette réalité. La disparité entre les hauts et les bas revenus ne cesse de croître et de laisser certaines catégories de population sur le carreau. Quelles sont les raisons de ce grand écart ? Est-on en train de consolider Genève comme ville qui ne permet plus à ses habitant-e-s d'y vivre ? L'absence d'imposition de certain-e-s entraîne-elle le départ obligé d'autres ?

Informations pratiques :

Tous branchés ? Les Genevois-e-s et les outils numériques
Jeudi 5 février 2015, de 18h30 à 20h30
Palais Eynard – entrée libre

Grand Genève : chic et pas cher ?
Jeudi 19 février 2015, de 18h30 à 20h30
Palais Eynard – entrée libre

Génération : je t'aime, moi non plus...
Jeudi 19 mars 2015, de 18h30 à 20h30
Palais Eynard – entrée libre

Une ville par-delà ses frontières
Jeudi 23 avril 2015, de 18h30 à 20h30
Palais Eynard – entrée libre

Pour en savoir plus :

www.ville-geneve.ch/conferencesmairie

..... PUBLICITÉ

UNE CARRIERE REUSSIE SE PREPARE A L' IFM

**BUSINESS
SCHOOL**

**BACHELOR
MASTER / MBA**

Management
Banking & Finance
Création d'Entreprise
Business International
Pétrole, Gaz & Energie
Gestion d'Entreprise familiale
Communication & Marketing

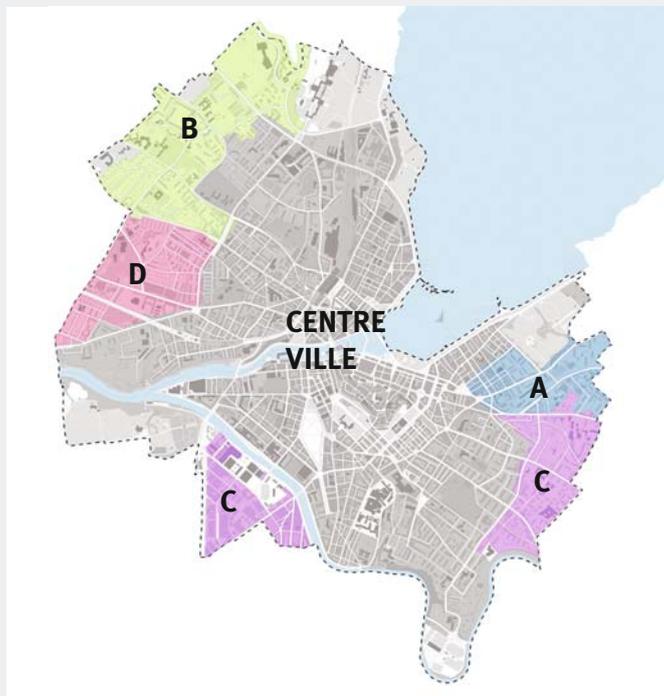
3 ENTREES

janvier
avril
octobre

UNIVERSITE
IFM

UNIVERSITE IFM - Institut de Finance et Management
Tél : 0223222580 - www.universiteifm.com - Genève

Du changement du côté de la levée du papier et du carton



A compter du 1^{er} janvier 2015, la levée du papier et du carton sera réorganisée dans certains quartiers de la Ville de Genève.

Pour des raisons logistiques, le Service Voirie - Ville propre (VVP) a décidé de répartir la levée effectuée le mercredi sur les autres jours de la semaine, et ce pour quatre secteurs situés en périphérie du centre-ville.

Cette mesure concerne une partie des quartiers de Vieusseux, du Petit-Saconnex, des Eaux-Vives, de Champel et de la Jonction (voir carte ci-contre).

Une information détaillée figurera dans le calendrier 2015 de la Voirie et sera diffusée auprès des habitantes et habitants des secteurs concernés. Des informations complètes seront également disponibles sur le site internet de la Ville de Genève (www.ville-geneve.ch/papier-carton).

En parallèle, le Service Voirie - Ville propre se tiendra à la disposition des citoyennes et des citoyens pour tout renseignement complémentaire au tél. 022 418 42 00 du lundi au vendredi de 7h à 12h et de 13h à 16h, et par courriel à l'adresse vvp@ville-ge.ch.

Levée du papier-carton en ville de Genève

- CENTRE VILLE – levée le mercredi**
- SECTEUR A rive gauche – levée le lundi**
- SECTEUR C rive gauche – levée le jeudi**
- SECTEUR B rive droite – levée le mardi**
- SECTEUR D rive droite – levée le vendredi**

PUBLICITÉ

ALIGRO

bienvenue à tous les gourmands

Chocolats et Biscuits de marque, Grands Crus et Champagnes, Whiskies et Cigares aux meilleurs prix.

www.aligro.ch



Idées Cadeaux

Un nouveau site web sur les marchés

Où acheter une salade fraîche? Où trouver un marché bio en Ville de Genève? Un nouveau site web apporte des réponses à toutes vos questions concernant les 28 marchés hebdomadaires de la ville.

Ce site internet est là pour vous renseigner. De « l'info service » pour celles et ceux qui aiment faire leurs emplettes sur les marchés et qui pensent que ces derniers sont un peu plus que de simples lieux de consommation...



Pour compléter cette offre de proximité, six « food truck » sillonnent les lieux à forte fréquentation et servent des repas à l'emporter à midi, et ce, six jours par semaine. Comme pour les marchés, l'objectif est aussi de permettre aux habitant-e-s, aux résident-e-s ou aux employé-e-s de se réappropriier un coin de quartier ou une rue de Genève.

Pour en savoir plus :
www.genevemarches.ch

Le SEVE va planter 250 arbres en ville cet hiver

La saison hivernale correspond, aussi, à la période de plantation des arbres. Ces plantations sont destinées à remplacer des arbres vieux ou malades, reconstituer des alignements, valoriser les rues ou les parcs.

Cet hiver, le Service des espaces verts (SEVE) prévoit la plantation de 250 arbres dans les quartiers ou dans les parcs comme La Perle-du-Lac (tilleuls, hêtres), Beaulieu (chênes, peupliers), au Jardin anglais (pins, magnolias) ou à la rue Le Corbusier (sorbiers, aulnes). Ces plantations s'inscrivent dans le cadre de la politique de verdissement menée par le Conseiller administratif Guillaume Barazzone, en charge du Département de l'environnement urbain et de la sécurité.

Dix micocouliers

A noter aussi les dix micocouliers qui seront plantés le long de la rue de la Croix-Rouge en remplacement des vieux arbres progressivement disparus ces dernières années. L'aménagement d'un nouveau trottoir et la pose de pavés accompagneront ces travaux qui offriront de meilleures conditions de croissance aux arbres (fosse de plantation continue, revêtement perméable au pied). Ces travaux, réalisés en collaboration avec le Service du génie civil, sont prévus jusqu'à fin janvier 2015.

Démarche participative

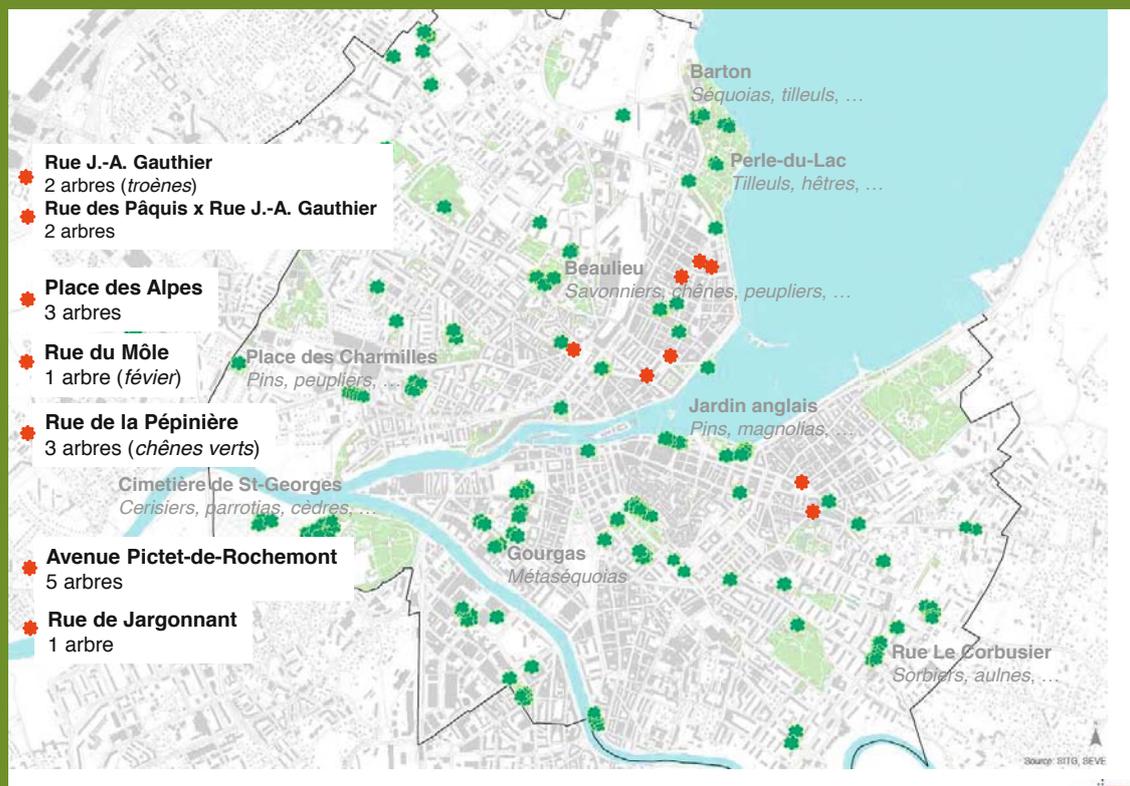
En plus de ces travaux, de nouveaux arbres seront également plantés sur des sites qui n'en accueilleraient pas auparavant. Ces travaux sont réalisés à la suite d'une démarche participative du verdissement de l'espace public. Ainsi, le public, par l'intermédiaire de séances de quartier, a pu proposer divers emplacements où une arborisation serait la bienvenue.

Le SEVE a ensuite réalisé une analyse approfondie en tenant compte des éventuelles contraintes aériennes et sous-terraines afin d'identifier les lieux propices pour de nouveaux arbres. Ainsi, une quinzaine de nouvelles plantations pourraient voir le jour dans le courant de l'hiver, comme par exemple aux rues du Môle, de la Pépinière, Jean-Antoine Gauthier, de Jargonnant ou encore avenue Pictet-de-Rochemont.

La Pointe-Nord de Plainpalais

Enfin, la réalisation d'un nouvel aménagement sur la Pointe-Nord de Plainpalais sera également l'occasion d'améliorer l'arborisation de ce site. En effet, en plus de la rénovation du site et de l'aménagement de zones fleuries, le projet prévoit la plantation de 14 arbres: 7 cerisiers du Japon, 3 sophoras, 2 virgiliers, 1 érable de Montpellier, 1 tulipier.

Carte des sites de plantation des arbres en 2015



Droits humains : Alejandra Ancheita reçoit le Prix Martin Ennals 2014

La Mexicaine de 38 ans, fondatrice et directrice de l'organisation ProDESC, a été choisie par le Jury du Prix Martin Ennals, composé de dix organisations non gouvernementales actives dans le domaine des droits humains. La distinction lui a été remise le 7 octobre dernier à l'Université de Genève.

Fille d'un avocat militant et mort dans des circonstances encore non-élucidées le jour de ses 8 ans, Alejandra Ancheita se bat depuis plus de 15 ans aux côtés de migrant-e-s, de travailleur-euse-s et des communautés indigènes afin de protéger leurs terres et leurs droits face aux entreprises transnationales.

Avec son organisation, elle a développé l'approche dite de la « défense intégrale » qui consiste à considérer les aspects sociaux, économiques et culturels et à allier plaidoyers politiques et travail de

terrain avec les communautés locales. A la suite de diverses menaces de mort, elle a été victime en 2013 d'une campagne de dénigrement la qualifiant d' « avocate du diable » et a vu les bureaux de ProDESC saccagés.



Le nouveau Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme, M. Zeid Ra'ad Al-Hussein, remet le Prix Martin Ennals à Alejandra Ancheita.

Un prix de grande valeur

Interrogée par Carole Vann, directrice d'InfoSud Genève, Alejandra Ancheita a déclaré: «Ce prix a d'autant plus de valeur que j'ai été nominée au même titre que des défenseurs du Bangladesh et de Chine. Ce qui prouve que les problèmes au Mexique sont aussi graves que dans ces deux pays».

PUBLICITÉ



Saint-Paul
Imprimerie Druckerei

**DONNEZ DE L'ÉCLAT
À VOS COULEURS**

Bd de Pérolles 38
Case postale 256
1705 Fribourg
026 426 44 55
imprimerie@saint-paul.ch



Le 11 novembre dernier, la Conseillère administrative Sandrine Salerno, en charge de la diversité, a introduit une visite de l'Hôtel de Ville, dédiée aux droits politiques.

Droits politiques : la Ville de Genève informe les étrangères et les étrangers

Voter, élire, lancer et signer des référendums, des initiatives ou des pétitions constituent des actes fondateurs de la citoyenneté. Toutefois, de nombreux habitant-e-s n'utilisent pas ces droits. Estimant qu'il est important que l'ensemble de la population soit représenté lors des choix politiques, la Ville de Genève mène une campagne d'information et de sensibilisation auprès des étranger-ère-s ayant le droit de vote.

Depuis 2005, les personnes qui ne possèdent pas la nationalité helvétique ont la possibilité de voter et d'élire leurs représentant-e-s au niveau communal. Mais leur participation, tout comme celle des jeunes de moins de 30 ans, est actuellement en dessous de la moyenne, elle-même peu élevée. Par exemple, lors de l'élection du Conseil municipal en 2011, le taux de participation de l'électorat étranger était de

25%, alors que le taux de participation global atteignait 35,7%.

Une politique pionnière

Fort de ce constat, le Conseil municipal a accepté en mars dernier une motion demandant à la Ville de Genève d'« informer les étranger-ère-s qui en sont bénéficiaires tant de l'existence de leur droit de vote que de ses modalités d'exécution ».

A la même période, le Conseil administratif mettait en place, sous l'impulsion de Sandrine Salerno, sa politique en matière de diversité, validée cet été et appliquée dès cet automne. Encourager activement la participation citoyenne et la contribution de toutes et tous au vivre ensemble fait partie des six axes de cette politique municipale visant à reconnaître et valoriser la diversité.

Des outils pour encourager le vote

Pour y parvenir, la Ville s'est associée au projet de l'Université populaire albanaise (UPA) « Vivre sa citoyenneté à Genève » qui a mis sur pied au mois de novembre une visite de l'Hôtel de Ville lorsque se tenait le Conseil municipal et deux séances d'information au Palais Eynard, en présence de représentant-e-s des différents partis. L'administration municipale prévoit d'autres actions afin de permettre à chacun-e de mieux comprendre la citoyenneté.

Enfin, dans le cadre du programme *Cités Interculturelles* dont elle est membre, la Ville de Genève a proposé au Conseil de l'Europe d'organiser un séminaire sur les droits politiques en automne 2015.

Pour en savoir plus :

www.ville-geneve.ch/diversite



Les trois restaurants se sont vu remettre les prix du public – 1^{er} prix de CHF 3'000, 2^{ème} prix de CHF 2'000 et 3^{ème} prix de CHF 1'000 – ainsi que le prix «Coup de cœur» du jury le 30 septembre au Palais Eynard, en présence de la Conseillère administrative Sandrine Salerno, ainsi que des représentant-e-s de la Semaine du Goût Suisse, du Service Agenda 21 – Ville durable et de la Société des cafetiers et restaurateurs de Genève.

Semaine du Goût : trois restaurants de Plainpalais primés

Les restaurants participant à la Semaine du Goût en Ville de Genève en septembre dernier ont mis à l'honneur des produits frais, locaux et de saison. Afin de récompenser les établissements les plus investis et créatifs, un concours a été organisé pour la première fois. Des prix du public et un prix du jury ont ainsi été remis à trois d'entre eux.

Tous situés dans le dynamique quartier de Plainpalais, les trois établissements gagnants ont en commun d'avoir ouvert il y a près de deux ans et d'être tenus par de jeunes entrepreneur-e-s. Les lauréat-e-s du public ont régalié leurs hôtes avec un menu à base de haricots (*La Fin des Haricots*, 1^{ère} place), une soirée épices-vins-terroir (*L'Epicentre*, 2^e place) ou encore des variations autour de produits locaux (*Le Coin Vert*, 3^e place). Ce dernier a également obtenu le prix «Coup de cœur» remis par le Comité genevois de la Semaine du Goût.

La Fin des Haricots

Pour Caroline Lacombe, gérante de *La Fin*

de Haricots, l'aventure commence lorsqu'elle ouvre ce petit restaurant de quartier agrémenté d'un coin épicerie. Sa vocation : des liens privilégiés avec les producteur-trice-s de la région et les client-e-s. Elle propose ainsi des aliments de proximité et de qualité pour une cuisine sans concession. Un défi brillamment relevé par la cheffe de cuisine Clémentine Stoll.

L'Epicentre

La volonté d'instaurer une relation de confiance se retrouve aussi à *L'Epicentre*. Pierre Secrétan et les membres de son équipe, Alexandre Stocker et Robin Mendoza, offrent «une cuisine honnête pour enchanter les client-e-s». Toute l'année, la carte est presque essentiellement composée de produits du terroir genevois, cela va de soi. Des mets savoureux, rehaussés d'épices, qui permettent de dépasser les frontières, tout en mangeant local.

Le Coin Vert

La mise en valeur des produits de la région et de saison était par contre une démarche plutôt

nouvelle pour l'équipe du *Coin Vert*. La cheffe de cuisine Caroline Bonferroni, qui a débuté dans la profession durant l'une des Semaines du Goût précédentes, était enthousiaste à l'idée d'y participer à son tour.

Contacts ont donc été pris avec des producteur-trices genevois-e-s pour se fournir en pommes, courges et légumes et proposer un menu de circonstances. Ses sets de table indiquant la traçabilité des aliments ont particulièrement plu au jury.

La Fin des Haricots

Rue de la Ferme 9
Tél. 076 422 35 35

L'Epicentre

Rue Prévost-Martin 25
Tél. 022 328 14 70

Le Coin Vert

Boulevard de la Cluse 20
Tél. 022 566 29 25

De l'idée au plan d'affaire : un soutien pour les candidat-e-s au Prix IDDEA



Les lauréat-e-s du Prix IDDEA ont été choisis parmi les 15 projets sélectionnés ce printemps et ont bénéficié d'un suivi durant six mois.

Le Prix IDDEA, concours qui récompense des idées innovantes dans le domaine du développement durable, et dont la Ville de Genève est un des principaux partenaires, vient de clore sa troisième édition. Au-delà des chèques remis ce 25 novembre aux trois meilleurs plans d'affaire présentés au jury (voir les résultats ci-après) et du prix du public, les quinze candidat-e-s bénéficient d'un autre avantage de taille : six mois de formation, de mentorat personnalisé donné par des professionnel-le-s, et de réseautage.

Même si les primes pécuniaires des lauréat-e-s finaux constitueront une aide non négligeable au démarrage de leur entreprise, les quinze retenu-e-s au début du processus, en avril dernier, étaient déjà gagnant-e-s à ce stade du processus. En effet, l'accompagnement proposé durant six mois aux participant-e-s a une valeur considérable.

Car, dans le cadre du Prix IDDEA, trois institutions partenaires de la Ville de Genève spécialisées dans l'accompagnement à la création d'entreprises offrent de leur temps et de leurs précieuses compétences en gestion d'entreprise :

- la Fondation communale pour le développement des emplois et du tissu économique en Ville de Genève (Fondetec), principal outil de

promotion économique de la Ville de Genève, qui propose des solutions de financement et d'hébergement aux entreprises ;

- Essaim, qui accueille, conseille et accompagne des entrepreneur-e-s et organisations de l'économie sociale et solidaire ;
- Genilem, qui accompagne la création de jeunes entreprises innovantes.

Des formations et des conseils enrichissants

Grâce à la collaboration de ces structures, neuf modules de formation ont été proposés aux futur-e-s entrepreneur-e-s, tels que « développement durable en entreprise » (avec la participation de la HEG Genève), « définir son marché », « structures juridiques et administratives » ou encore « définir son business plan ». En outre, les trois institutions offrent des heures non facturées de consultation personnalisée à chaque porteur-euse de projet, service extrêmement apprécié à ce stade de leur développement.

Des opportunités et un partage galvanisants

Pour certain-e-s des participant-e-s, il s'agit d'un rafraîchissement ou d'une consolidation de connaissances. Pour d'autres, plus novices en la matière, il s'agit d'un nouvel apport de compétences essentiel pour aller plus loin. Pour chacun-e, c'est une magnifique opportunité de confronter leur plan d'affaire avec des spécialistes, de délimiter le champ des

possibles, de se poser les bonnes questions. Ces six mois d'accompagnement sont aussi l'occasion de rencontrer d'autres entrepreneur-e-s en démarrage qui partagent une conviction et des problématiques similaires, de mieux connaître le paysage de l'accompagnement et du financement des petites et moyennes entreprises à Genève ou encore de rencontrer de potentiel-le-s futur-e-s partenaires et collaborateur-trice-s.

Les lauréat-e-s du Prix IDDEA 2014

1^{er} prix de 20 000 francs offert par la Ville de Genève, attribué au projet « Les marchés d'ici-Même » (Sophie Regard, Daniel Timonier, Franziska Ruef)

2^{ème} prix de 10 000 francs offert par la FER Genève, attribué au projet « Made By » (Magali Moreira, Susana Taboada)

3^{ème} prix de 5 000 francs offert par les SIG, attribué au projet « CrocNoix » (Eddy Farina, Alexandra Theubet, Nicolas Mannuss)

Prix du public de 2 500 francs (encore inconnu au moment de la rédaction de cet article, un quatrième projet a reçu le prix du public).

Pour en savoir plus :
www.prix-iddea.ch

Adresses

Espace Ville de Genève

1, Pont de la Machine
Tél. 022 418 99 00
(information)

Tél. 022 418 98 70
(pièces d'identité)

Maison des arts du Grütli

(billeterie)
16, rue du Général-Dufour
Tél. 0800 418 418

Gérance immobilière municipale

5, rue de l'Hôtel-de-Ville
Tél. 022 418 34 05

**Bureau d'information
petite enfance**

4, rue Rousseau
Tél. 022 418 81 81

Voirie – Ville propre

10, rue François-Dussaud
Tél. 0800 22 42 22

Point info-services

8, rue Hoffmann
(Servette)
22, rue Dancet
(Plainpalais)
18, rue Gautier
(Pâquis)
Tél. 0800 44 77 00

Service social

25, rue Dizerens
Tél. 022 418 47 00

Service de l'état civil

37, rue de la Mairie
Tél. 022 418 66 50

Service des sports

4, rue Hans-Wilsdorf
Tél. 022 418 40 00

Cité seniors

28, rue Amat
62, rue de Lausanne
Tél. 0800 18 19 20

Sur le web

Tourisme Les hôtes bénévoles arrivent à Genève! Les « Greeters » sont des habitantes et habitants de Genève qui proposent aux touristes des visites gratuites pour leur faire partager différents aspects de la ville et de ses quartiers, souvent sous forme de coups de cœur et hors des sentiers battus. Vous avez envie de devenir un « hôte » de Genève? Inscrivez-vous sur le site www.genevagreeters.com.

Nomenclature Le canton de Genève regroupe plus de 3000 noms de rues. Pour en savoir plus sur l'origine de tous ces noms, un nouveau site a été créé récemment. Mais même si la plupart des appellations contiennent une explication, certaines restent encore à compléter. Si vous souhaitez contribuer à enrichir cette base de connaissances, tapez www.ge.ch/noms-geographiques.

Cinéma www.cine.ch couvre l'actualité des salles de cinéma en Suisse romande et en France voisine. En plus d'informations détaillées sur chaque film à l'affiche, on y trouve notamment les sorties de la semaine, les horaires par film ou par salle, un palmarès établi par les utilisateurs du site, des informations sur les différents festivals, une base de données des acteurs et réalisateurs, des forums...

PUBLICITÉ

*Dans ses rêves,
son Papa ne devait
pas disparaître.*

UNE COUVERTURE
DÉCÈS - INVALIDITÉ
DÈS 4 CHF/MOIS

orphelin.ch

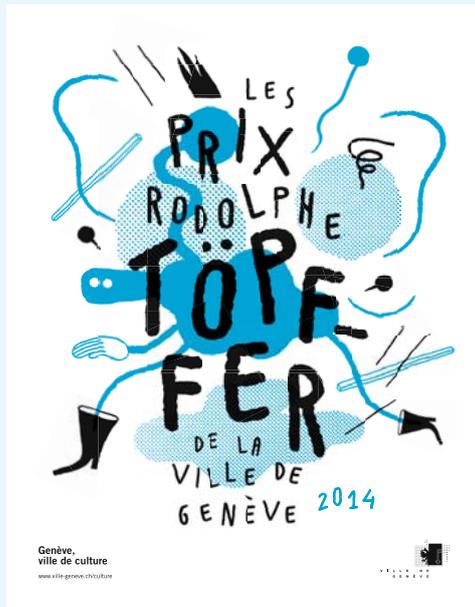


1872
FSMO
FONDATION SANS BUT LUCRATIF

Décembre, le mois phare de la bande dessinée genevoise et internationale

Prix, expositions, conférence: la bande dessinée est à l'honneur en décembre pour la plus grande joie des bédéphiles.

La Ville de Genève soutient la bande dessinée genevoise, largement reconnue pour son



dynamisme et sa diversité, par l'octroi des Prix Rodolphe Töpffer de la Ville de Genève. L'un, le Prix Töpffer Genève, récompense le meilleur album illustré par un-e Genevois-e. La sélection du jury 2014 s'est portée sur Helge Reumann, Matthieu Berthod et Alex Baladi. L'autre, le Prix Töpffer international, revient à la meilleure bande dessinée en français parue dans l'année. Les nominés sont Christian De Metter, David Vandermeulen et Jens Harder. La création en 2010 par le Canton de Genève d'un troisième prix distinguant un auteur âgé de 15 à 30 ans n'ayant pas encore publié est venue renforcer le soutien de Genève à sa scène locale. Ont été retenus pour 2014 Hugo Baud, Barbara Meuli et Ismaël Taha.

Événements

Afin de sensibiliser un large public à la qualité de la bande dessinée genevoise et pour valoriser les œuvres des nominé-e-s, divers événements accompagnent les Prix Rodolphe Töpffer de la Ville de Genève. Parmi ceux-ci, un rendez-vous incontournable: la conférence-fiction donnée par François Schuiten et son compère de longue date Benoît Peeters. Créateurs de la célèbre série *Cités Obscures*, ils présenteront ici leur vision du Paris du futur. Un voyage au pays des possibles.

Proclamation des 3 lauréats

Vendredi 5 décembre, 18h
Palais Eynard

Exposition des nominés 2014 aux Prix Rodolphe Töpffer de la Ville de Genève et du Prix de la jeune bande dessinée du Canton de Genève

Du 5 décembre 2014 au 28 février 2015
Espace public
rue Hans Wilsdorf

Regards sur les lauréats 2013 et nominés Töpffer 2014

Du 6 décembre 2014 au 17 janvier 2015
Galerie Papiers Gras
1, place de l'Île

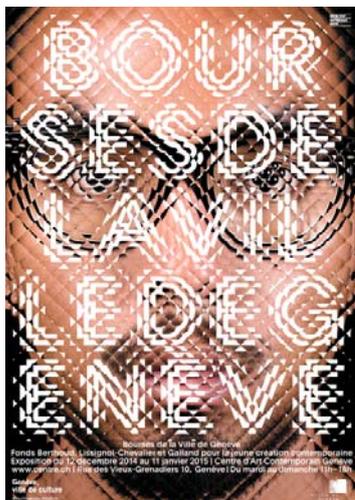
Exposition des participants au Prix Töpffer Genève et des nominés du Prix de la jeune bande dessinée

Du 6 décembre 2014 au 17 janvier 2015

Conférence-fiction par François Schuiten et Benoît Peeters

« Revoir Paris, vision du Paris du futur »
Samedi 6 décembre 2014, 18h
L'Abri
1, place de la Madeleine

Bourses de la Ville de Genève: de jeunes artistes à découvrir au Bâtiment d'art contemporain



Rendez-vous incontournable pour la scène artistique genevoise, les Bourses de la Ville de Genève réunissent des œuvres récentes des 14 nominé-e-s.

Soutenir et rendre visible le travail de jeunes créateurs-trices genevois-e-s est la première vocation des Bourses de la Ville de Genève, Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland. Ouvertes aux domaines des arts visuels et des arts appliqués, ces bourses offrent un riche panorama de la création contemporaine genevoise. Le public découvrira ainsi des œuvres issues de pratiques variées: scul-

ture, vidéo, design de mode, graphisme, performance (...).

En parallèle à la présentation des artistes nominé-e-s et à l'annonce des trois jeunes artistes lauréat-e-s, l'ouverture de l'exposition sera également, pour la Ville de Genève, l'occasion de remettre officiellement les bourses pour médiateur-trice en art contemporain et pour artiste de plus de 35 ans.

Vernissage et proclamation du palmarès des Bourses de la Ville de Genève 2014

11 décembre 2014 à 18h
Bâtiment d'art contemporain

Bourses de la Ville de Genève – Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland pour la jeune création contemporaine:

Pauline Baudemont, Alan Bogana, Camille Buhler, Mathieu Dafflon, Pauline Julier, Raphaël Julliard, Nicolas Muller, Alexandre Renaud, Delphine Renault, Juliette Roduit, Marco Scorti, Rob Van Leijzen, Martina-Sofie Wildberger, Eric Winarto

Jusqu'au 11 janvier 2015
Centre d'Art Contemporain Genève
10, rue des Vieux-Grenadiers

Plainpalais, le dernier-né des Sentiers culturels

Après le quartier des Nations et celui des Tranchées, cap sur Plainpalais pour partir à la découverte de ses musées, de son patrimoine et de son histoire à travers un itinéraire pédestre à emprunter en tout temps.

Se perdre dans les rayonnages de la Bibliothèque de Genève, admirer les colonnes du Musée Rath, se promener dans le Cimetière des Rois, capter les humeurs du ciel sur la

façade du MEG, faire le tour des néons contemporains sur les bords de la plaine, voilà ce que propose le tout dernier des Sentiers culturels réalisés par la Ville de Genève.

Ces parcours-découvertes dans des quartiers que vous croyez bien connaître se présentent sous forme de cartes illustrées gratuites et disponibles en français et anglais, et s'accompagnent de supports techniques tels qu'une

application pour smartphone et des guides audio à télécharger, afin de vous orienter facilement dans cet immense musée à ciel ouvert qu'est Genève.

Sentiers culturels.

D'un musée à l'autre – Plainpalais

Pour en savoir plus :

www.ville-geneve.ch/sentiers-culturels

L'Arbre à vœux du Jardin botanique

Depuis le 1^{er} décembre et jusqu'au 15 février, *L'Arbre à vœux* des Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève accueille et invite le public à venir en famille déposer ses vœux.

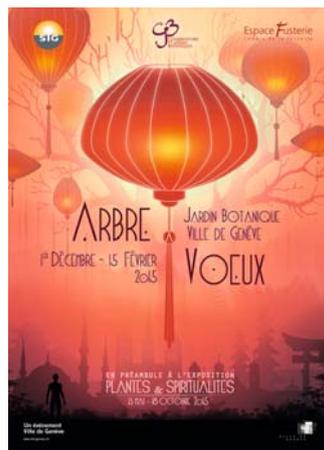
Le pavillon situé à proximité, permet aux visiteurs et visiteuses d'écrire et de déposer des vœux secrets ou publics auprès de cet arbre symbolique.

Illuminé par l'électricité « Vitale Vert » des SIG et richement décoré par le Jardin botanique, cet arbre inauguré le 1^{er} jour de l'Avent est installé en préambule à l'exposition d'été intitulée *Plantes et Spiritualités* qui se tiendra du 13 mai au 18 octobre 2015.

En partenariat avec l'Espace Fusterie et SIG.

L'Arbre à vœux
Jusqu'au 15 février 2015

Entrée principale du Jardin botanique, place Albert Thomas, en face de l'OMC
Horaires: 9h30 – 17h pour déposer vos vœux
Illumination nocturne



Le Prix P'tits Mômes, un prix littéraire pour les minus !

Créé en 2006 par les Bibliothèques municipales, le Prix P'tits Mômes est l'un des rares prix littéraires décerné par des enfants entre 2 et 4 ans. Doté d'une valeur de 4000 francs, il récompense chaque année un-e auteur-e, un-e illustrateur-trice et un-e auteur-e jeunesse.

Tous les enfants peuvent participer! Le prix est diffusé dans les espaces de vie enfantine, les bibliothèques municipales et certains lieux d'accueil. Dès le mois de janvier, les quatre albums et le matériel de vote seront disponibles, les petit-e-s juré-e-s pourront commencer leurs délibérations.

Les bulletins de vote sont récoltés jusqu'au 31 mars 2015. Le prix est décerné dans le cadre du Festival livre, petite enfance et familles, qui a lieu au mois de mai au parc des Bastions. C'est aussi l'occasion pour les enfants de rencontrer le

ou la lauréat-e. Avec ce prix, les Bibliothèques municipales permettent au jeune public d'aborder les livres de manière originale mais également de développer un premier sens critique.

Pour en savoir plus :

olivia.cupelin@ville-ge.ch



Le Prix P'tits Mômes est l'un des rares prix littéraires décerné par des enfants entre 2 et 4 ans.

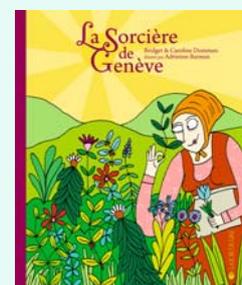
L'histoire racontée aux enfants

« La sorcière de Genève » est le troisième titre d'une série de quatre livres pour enfants, un projet GE200.CH développé dans le cadre du bicentenaire de l'entrée de Genève dans la Confédération.

« La sorcière de Genève ». Printemps 1652. Sur la plaine de Plainpalais, une foule est rassemblée pour assister à l'exécution de Michée Chauderon, cruel épilogue d'un procès en sorcellerie.

Auteures: Bridget et Caroline Dommen - Illustrations: Adrienne Barman. Dès 7 ans.

Pour en savoir plus :
www.GE200.CH



Le chéquier culture, des sorties culturelles à la portée de tout le monde !

Le Département de la culture et du sport a pour mission de rendre la culture accessible au plus grand nombre. Le frein à cet accès étant souvent financier, une mesure a été mise en place pour les personnes à revenu modeste : le chéquier culture.

Le chéquier culture contient six chèques de dix francs que vous pouvez employer individuellement ou cumulés dans leur totalité. Ils peuvent également être utilisés en paiement partiel ou total du billet de votre invité-e. En 2015, le chéquier culture s'ouvre aux personnes au chômage ou au béné-

fice d'une rente AI et remplissant les conditions d'obtention, afin de leur permettre de profiter également de ce sésame.

Ainsi, si vous avez entre 21 et 64 ans et que vous n'êtes pas étudiant-e, si vous habitez en Ville de Genève ou dans une des com-

munes participantes en 2015 et que vous touchez un subsidé A, B ou 100% pour votre assurance-maladie, vous avez droit au chéquier culture.

Pour en savoir plus :
www.ville-geneve.ch/chequier-culture/

Au MEG, l'extraordinaire trésor des rois mochica

Le MEG présente en première mondiale l'exposition «Les rois mochica. Divinité et pouvoir dans le Pérou ancien». Grâce à un prêt exceptionnel du Ministère de la culture du Pérou, les trésors de céramique, d'or et d'argent provenant d'une tombe royale de culture mochica (100-800 ap. J.-C.) mise au jour en 2008, sont présentés au public.

Cette trouvaille exceptionnelle, restaurée sur place avec le concours de l'Office fédéral de la culture, est complétée par des prêts majeurs provenant des musées ethnologiques de Berlin et de Stuttgart. Cette exposition est l'occasion de s'intéresser à une civilisation au pouvoir étatique singulier qui légitimait l'autorité de ses

dirigeants par des moyens redoutablement efficaces : l'usage d'une iconographie hautement symbolique, l'interprétation quasi divinatoire de phénomènes climatiques ou encore... le sacrifice humain!

Entre écologie, pouvoir et religion, le MEG vous emmène à la découverte de la naissance et de la consolidation d'un des premiers États andins précolombiens.

Les rois mochica. Divinité et pouvoir dans le Pérou ancien
Jusqu'au 3 mai 2015

MEG
65-67, boulevard Carl-Vogt



La Maisonnée, visages de la terre à l'Ariana

En décembre, le Musée Ariana accueille les personnages d'une maisonnée multiculturelle créés lors d'ateliers réalisés en partenariat avec La Roseaie. Ce centre d'accueil, d'échanges et de formation se donne pour objectif d'améliorer les conditions d'existence et la qualité de vie des personnes migrantes à Genève.

Cet hiver, les visiteurs du musée découvriront ces créations disséminées en des lieux parfois insolites ou cocasses choisis par les participants au projet. Éveillant l'intérêt du néophyte ou surprenant le visiteur averti, ce petit village sera peuplé d'êtres singuliers, à la fois semblables et différents, mais chaque fois uniques.

Faisant fi des frontières, cette expérience de création collective a permis de tisser les liens de l'altérité et de construire à partir de la diversité. Derrière ces sculptures singulières se cachent des histoires, celles de personnes migrantes qui, en acceptant de témoigner, nous racontent leur parcours en quête d'un avenir meilleur.

Un partenariat enrichissant

Ce projet a donné la possibilité à des personnes issues de tous horizons de participer à la vie locale, tout en poursuivant leur processus d'intégration dans la cité. Le Musée Ariana souhaite pérenniser ce type de partenariat, si enrichissant et nécessaire dans la mosaïque des communautés genevoises.



Les personnes migrantes ont créé ensemble les personnages d'une maisonnée.

Pour en savoir plus :
<http://visagesdelaterre.wordpress.com/>

Musée d'art et d'histoire : du « Grand Musée » au projet de rénovation et d'agrandissement

Luttes, combats politiques, rêves et durs retours à la réalité ont alimenté les passions durant de nombreuses années avant que le Musée d'art et d'histoire n'ouvre ses portes en octobre 1910. Un siècle plus tard, ce bâtiment n'a malheureusement fait l'objet d'aucune rénovation d'envergure.

Au début du 19^e siècle, Genève inaugure son Musée Rath, don des sœurs du même nom. En 1826 précisément, la ville du bout du lac est parmi les premières à inaugurer un bâtiment consacré à l'exposition des beaux-arts. Un saut dans le temps nous transporte à la fin du siècle. Des discussions animées secouent la cité : beaucoup réclament la création d'un « Grand Musée » ou « Musée central » dans lequel rassembler les collections dispersées dans différents établissements. Cette fois, Genève a perdu son statut de locomotive : beaucoup de collectivités publiques, même plus petites qu'elle, ont déjà érigé de tels bâtiments. Pour beaucoup, cela est ressenti comme une humiliation.

La nécessité de construire

La Société auxiliaire du Musée de Genève – aujourd'hui rebaptisée Société des Amis du Musée d'art et d'histoire –, véritable initiatrice du projet, souhaitait par là « mettre en valeur les collections existantes, satisfaire l'appétit de connaissances, favoriser la création artisanale et

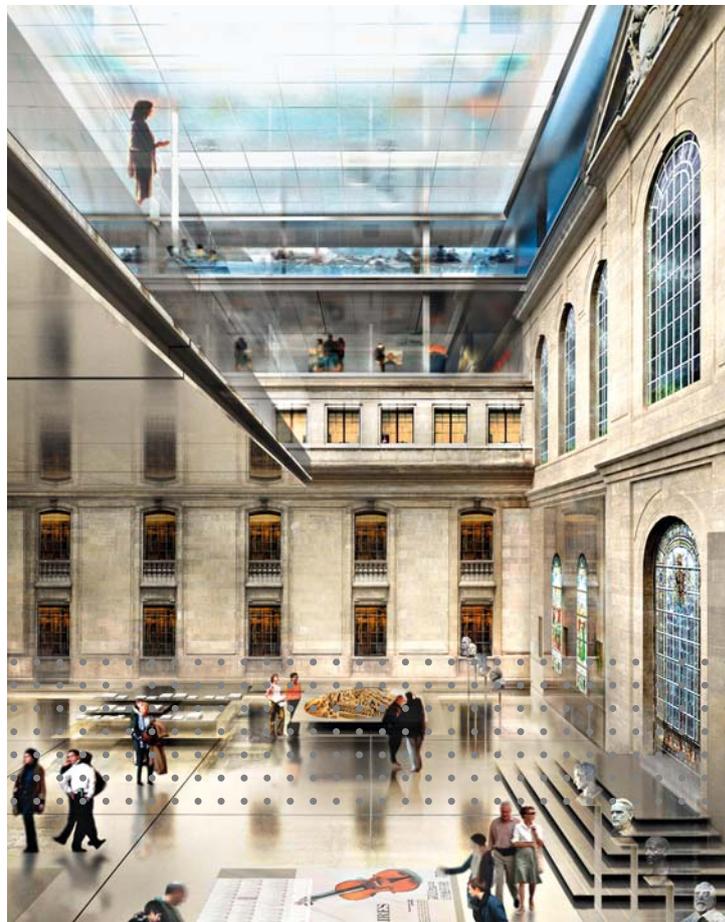
industrielle et, par l'évocation du passé, susciter la fierté d'être genevois », énumère David Ripoll dans l'ouvrage publié à l'occasion du Centenaire du MAH, *Le Grand Musée*.

Or, si tous les protagonistes reconnaissent la nécessité de construire le « Musée central » au cœur de la cité, peu étaient d'accord sur son emplacement idéal. Bastions, tête de l'Île, plaine de Plainpalais... Mais le grand combat eut lieu entre partisans de Saint-Jean et ceux du quartier des Tranchées. Entre ceux qui voulaient donner plus d'allure et d'importance à un quartier bourgeois en pleine construction et ceux qui voulaient mettre les arts à la portée des ouvriers des quartiers de la rive droite...

Avantage aux Tranchées

Les Tranchées l'emporteront en partie car c'était le souhait de Charles Galland – dont l'argent légué à la Ville de Genève servira à la construction du bâtiment. Mais aussi parce que la Ville n'avait pas besoin de payer le terrain, offert par l'État en cas de construction d'un musée, et parce que « [la] situation [du musée] dans un quartier tranquille, habité par de pacifiques « intellectuels », donne une sécurité relative pour sa conservation dans l'éventualité – très improbable mais toujours possible – de grands débordements populaires », selon l'historien Charles Dubois-Melly. A cette époque, trois hommes marqueront le projet : Camille Dubois, à la tête de la Société auxiliaire ; Charles Galland, dans le rôle du mécène ; et Marc Camoletti, dans celui de l'architecte.

104 ans plus tard, ce bâtiment n'a malheureusement fait l'objet d'aucune rénovation d'envergure. En 2007, quand une corniche de l'étage des beaux-arts s'effondre juste après le passage d'une classe, quelques travaux sont entrepris pour parer au plus pressé. Mais tout reste à faire. Le projet de rénovation et d'agrandissement du MAH est donc aujourd'hui étudié par le Conseil municipal.



Le futur Musée d'art et d'histoire : vue sur l'espace d'accueil au niveau de l'entrée Charles-Galland, ainsi que sur la mezzanine principale de l'étage des beaux-arts, le restaurant et la verrière qui recouvre la cour.

Ouvert sur la cité

En 2014, celles et ceux qui défendent ardemment le projet de rénovation et d'agrandissement du musée le font en grande partie au nom des mêmes arguments que ceux mis en avant par la Société auxiliaire de l'époque. Une différence de taille cependant : aujourd'hui, les musées doivent être beaucoup plus ouverts sur la cité. Ils doivent pouvoir intéresser tous les publics, être des lieux d'accès à la connaissance, de pédagogie, de culture pour toutes et tous. Un musée, on y admire des œuvres, bien sûr, mais on y assiste aussi à des conférences, des concerts ; on y achète des livres, on y boit le thé ; on y participe à des ateliers, à des animations et on y confronte les différentes disciplines artistiques, qui se complètent et se répondent. Et surtout, on éclaire son présent grâce à la découverte de son passé.

Dans le musée actuel, tout cela ne peut se faire que dans des conditions précaires, les locaux restant peu adaptés à ce type d'accueil des publics. Les discussions sur l'emplacement n'ont cependant plus cours. Et c'est bien la seule chose qui ne fait pas débat. Tout le monde s'accorde à dire que le musée actuel doit être rénové et non pas reconstruit ailleurs...

En revanche, cent ans plus tard, on retrouve un « trio » d'intervenants identiques pour porter ce projet : le Cercle de soutien MAH+, avec à sa tête la présidente de la Société des Amis du Musée d'art et d'histoire, Charlotte de Senarclens, et l'ancien Conseiller administratif et actuel Conseiller national Manuel Tornare ; la fondation chargée de récolter des

fonds pour l'agrandissement du MAH, initiée par Renaud Gautier, ainsi que la Fondation Gandur pour l'Art sont les mécènes; les Ateliers Jean Nouvel (Paris), Architectures Jucker et B. Jucker-Diserens (Genève) sont porteurs du projet architectural devant permettre au bâtiment de Marc Camoletti d'entrer enfin dans le 21^e siècle.

Un projet essentiel pour Genève

Il a fallu, entre les premiers espoirs – déçus – de pouvoir construire un nouveau musée avec l'argent du duc de Brunswick (en 1873) et le début des travaux en janvier 1903, trente ans pour que le projet MAH se concrétise. C'est en 1998 que la Ville lance un appel d'offres aux

architectes pour un projet de rénovation et d'agrandissement. Le Conseil administratif a planifié, sous réserve de l'aval du Conseil municipal, une réouverture en 2020, soit 22 ans « seulement », pour un projet essentiel pour Genève.

Les informations sont tirées des recherches de David Ripoll, publiées dans la revue du Musée d'art et d'histoire Genava de 1997 ainsi que dans la publication du Centenaire *Le Grand Musée*.

Pour en savoir plus:

www.ville-geneve.ch/mah, rubrique Musée en projet

La Semaine qui donne la patate fait un tabac !

Depuis plusieurs années, le MAH a développé de nombreuses propositions visant à faciliter la visite à tous les publics, faire dialoguer les disciplines artistiques au sein du musée, découvrir les salles et leurs œuvres de manière insolite et avec un regard renouvelé. Et le succès est au rendez-vous!

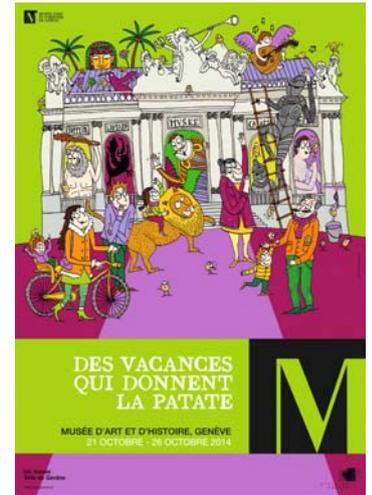
La deuxième « Semaine qui donne la patate » pour les familles, en octobre dernier, a attiré plus de 6000

personnes. Les « Visites à tout petits pas », pour les très jeunes enfants, initiée en septembre, sont déjà très fréquentées. Les visites spécialement destinées aux personnes du troisième âge, notamment celles qui vivent dans des institutions spécialisées, sont également une offre récente qui permet à celles et ceux qui ne peuvent plus se déplacer facilement, de venir accompagnés et pour des visites ciblées au MAH. Enfin, des visites et des ateliers sont

proposés aux Maisons de quartier, pendant les temps scolaires et durant les vacances. Tout ceci est possible grâce notamment au généreux soutien de la Fondation genevoise de Bienfaisance Valeria Rossi di Montelera, de la Fondation Hans Wilsdorf et de la Fondation Gandur pour la jeunesse.

Pour en savoir plus:

www.ville-geneve.ch/mah



PUBLICITÉ

émotions à très haut débit

Internet
TV HD
Téléphone



Le sport pour les seniors en 2015 : une offre riche et adaptée

Nombreuses activités sportives, séjours, sorties randonnée et raquette : le programme 2015 est alléchant pour les plus de 55 ans.

Le Service des sports de la Ville de Genève propose une large palette d'activités sportives, de séjours, de sorties randonnée et raquette, ciblée et organisée spécifiquement pour les personnes de plus de 55 ans.

Vous avez plus de 55 ans, vous voulez rester en forme, pratiquer une activité sportive à plusieurs dans une ambiance conviviale tout en étant encadré par des professionnels-le-s? Cette offre est faite pour vous. Au programme, de nombreux sports tels que badminton, billard, tennis de table, golf, yoga, pilates, gymnastique aquatique, jeux de quilles, pétanque ou encore softball tennis pour n'en

citer que quelques-uns. Et si vous disposez de plus de temps, vous pouvez choisir entre plusieurs séjours en montagne ou des sorties randonnée et raquette dans des endroits magnifiques.

Garder une bonne santé

Comme chacun et chacune le sait, la pratique régulière d'une activité sportive contribue nettement à garder une bonne santé physique

et psychique à tout âge. Pour cette raison, le Service des sports se doit d'offrir la possibilité de le faire au travers d'un large choix de sports. Et ce pour la modique somme de 20 francs par activité, grâce à l'important financement consenti par la Municipalité.

Pour en savoir plus :
www.ville-geneve.ch

Kartings et discos sur glace aux Vernets

La Ville de Genève met en place de nombreuses activités pendant l'hiver, notamment des kartings et discos sur glace à la patinoire des Vernets.

Venez danser sur la glace de la patinoire des Vernets les samedis 13 décembre et 7 février de 19h30 à 24h avec DJ et jeux de lumières. Si vous aimez la conduite et les sensations fortes, venez faire du

karting sur glace et vous mesurer aux autres concurrent-e-s le temps d'une course. Rendez-vous les samedis 27 décembre, 14 février et 18 avril de 16h30 à 23h sur la piste extérieure de la patinoire des

Vernets (découvrez également les patinoires saisonnières aux Bastions et aux Charmilles en page 8).

Pour en savoir plus :
www.ville-geneve.ch

PUBLICITÉ



**Je suis là pour
vous à Onex.**

Cédric Rappo
Bureau de quartier d'Onex

Téléphone: 022 819 05 86
E-mail: cedric.rappo@mobi.ch
Route de Chancy 147, 1213 Onex

La Mobilière
Assurances & prévoyance

SE PROPULSER VERS LE HAUT
Préparation mentale pour jeunes sportifs et musiciens de haut-niveau



Elite Swiss Coach
24, rue de Lausanne
1201 Genève

Valérie Andreetto 076/540 75 00
Astrid Espinosa 078/ 609 86 86
contact@eliteswisscoach.com
www.eliteswisscoach.com



ELITE SWISS
COACH



Le Festival Antigél monte des projets artistiques dans des lieux dédiés aux disciplines sportives.

Depuis sa création, le Festival Antigél a su créer des ponts entre l'art et le sport

Cinquième édition d'Antigél, le festival genevois qui force à être curieux, à sortir des hibernations, à découvrir des lieux inconnus, à savourer de la danse, de la musique, du sport, de la performance, en plein air et en salle.

Jamais Antigél n'aura été aussi proche des genevois, puisqu'en 2015, cette programmation de deux semaines avance encore davantage dans le canton, jusqu'aux coins les plus éloignés du centre, en exploration topographique et artistique. La scène du Festival, c'est 282 km²: soit un site qui embrasse toutes les communes genevoises, qui les explore, les transforme et en fait découvrir les singularités. Accent tout particulier pour la prochaine édition sur la nourriture, sur les produits des différents terroirs, sur la manière dont les brunchs et les banquets permettent de créer du lien entre les spectateurs, entre les habitant-e-s.

Des projets très spéciaux

L'an dernier était marqué par la chorégraphie aérienne du Duo de Pitts dans le ciel genevois, par un concert de Cody Chesnutt à l'Aéroport de Genève, par une gigantesque Roller Skate

Party à l'inauguration de la Tranchée couverte de Vésénaz ou encore par des déambulations artistiques dans les sous-sols de la Voirie des Vernets. Avant cela, il y a eu le funambule entre les barres des Avanchets, le tram fantôme au Bachet-de-Pesay ou encore les concerts subaquatiques aux Bains de Cressy.

Comme chaque année, Antigél a préparé une affiche de concerts et de spectacles, avec des projets spéciaux, très spéciaux, qui poussent les grilles des serres, des usines, des dépôts, des marchés, des patinoires, des piscines, des vélodromes, des ponts, qui inventent des dance floors un peu partout, et qui croisent l'art avec le sport.

Depuis sa création en 2011, Antigél crée des ponts entre la musique, la danse, la performance et le sport. En collaborant avec le Service des sports de la Ville de Genève, le Festival monte des projets artistiques dans des lieux dédiés aux disciplines sportives. Pour cela, la collaboration avec les clubs de Genève est essentielle. La démarche étant d'intégrer les équipes aux projets sans être intrusif et en

valorisant le club ou en faisant connaître des activités parfois méconnues.

Ouverture nocturne des piscines

On se souvient ainsi de la performance d'Anthea Moys qui affrontait seule le cadre cantonal de cyclisme ou le Genève-Servette HC, de la descente du phare aux Bains des Pâquis, des concerts de Modeselektor, Kode9, Shabazz Palaces, The Do et Deus au Centre sportif de la Queue d'Arve ou encore du Yoga et Badminton soundsystem. En 2015, Antigél ramène le sport au cœur de la vie genevoise avec, entre autres, l'ouverture nocturne et en musique de deux piscines peu connues du public, celles de Pâquis-Centre et Liotard.

Pour cette cinquième édition, têtes d'affiches et jeunes talents seront au rendez-vous, prêts à transformer Genève et surtout à décentraliser la culture. Rendez-vous le 9 décembre pour l'annonce de la programmation.

Festival Antigél

Du 23 janvier au 8 février 2015

www.antigel.ch

La rénovation de l'ancien manège sera douce et respectueuse

L'ancien manège situé dans la Vieille-Ville, à la rue René-Louis Piachaud, sera aménagé en un équipement public à disposition du quartier comprenant une crèche, une ludothèque, un restaurant scolaire de 80 places, une maison de quartier ainsi que des espaces partagés. Le bureau espagnol ESTAR armental ciurlo walker arquitectos S.L.P a remporté le concours d'architecture organisé par la Ville de Genève, avec son projet « Suspendu ».

L'ancien manège fait débat depuis de nombreuses années tant son affectation en parking depuis 1969 semble incongrue pour un bâtiment de sa qualité. Si sa vocation première d'arène pour chevaux flanquée d'écuries sur les bas-côtés n'est plus à l'ordre du jour, son intérêt en tant que rare témoin de l'époque de la Restauration est reconnu. A cet égard, il mérite d'être rénové avec attention. Les architectes sont partis du bâtiment tel qu'il se présente aujourd'hui, prenant en compte les interventions des années 1950, pour examiner ses potentiels sans parti pris préalable. La rénovation sera douce et respectueuse de l'esprit du lieu.

Nouvel équipement pour le quartier

On accèdera au bâtiment par une entrée unique

située dans le corps latéral de la rue Saint-Léger, fédérant ainsi tous les usagers. Bien visible depuis l'extérieur, elle transformera la rotonde en demi-cercle en un espace d'accueil et de rencontre en relation directe avec la rue. Au rez-de-chaussée, les deux ailes abriteront respectivement la ludothèque et la crèche. Celle-ci proposera 30 places, dont une partie d'accueil occasionnel ou d'urgence. La maison de quartier occupera l'étage supérieur. Elle comprendra une très grande salle polyvalente pouvant être partagée par plusieurs utilisateurs simultanément

grâce à une grande « boîte » translucide suspendue à la charpente, qui pourra être abaissée ou relevée selon les circonstances. Le restaurant scolaire y prendra place.

Primé à l'unanimité

Les nombreux et différents besoins exprimés lors du processus participatif mis en place pour déterminer le programme du bâtiment ont été pris en compte par les architectes. La simplicité du projet, sa flexibilité et son potentiel d'évolution ont séduit le jury qui l'a primé à l'unanimité.

L'ancien manège sera aménagé en un équipement public.



La Ville planifie les besoins en écoles et en crèches pour mieux prévoir l'avenir

Combien d'enfants intégreront les crèches et les écoles primaires des communes genevoises à la rentrée de septembre? Quelle sera l'évolution des effectifs préscolaires et scolaires durant les 10 prochaines années?

Pour parvenir à répondre à ces questions, la Ville de Genève planifie les besoins en écoles et en crèches sur son territoire et sur celui des communes genevoises, à l'aide d'une méthodologie éprouvée. Cette analyse est faite en collaboration étroite entre plusieurs services municipaux et le Service cantonal de la recherche en éducation (SRED-DIP).

Une méthodologie appliquée

Cette étude, mise à jour annuellement pour la Ville de Genève et faite tous les deux ans pour 14 autres communes urbaines, vise à faciliter les prises de décisions sur les équipements publics à réaliser. Elle permet aussi d'organiser

la capacité d'accueil des écoles dans les quartiers, en cas de construction ou de rénovation des bâtiments scolaires. Des paramètres statistiques, tels que les migrations résidentielles, le solde naturel* ou le taux d'emménagement sont décryptés par le SRED-DIP et servent à estimer le nombre de futurs élèves à 4 ans de terme.

La Ville de Genève utilise un découpage en 8 secteurs qui lui permet à la fois d'obtenir des prévisions fines et de garantir une cohérence entre les différentes politiques publiques.

La petite enfance: un volet à développer

L'accueil des jeunes enfants de 0 à 4 ans dans une institution de la petite enfance contribue à créer un lien social et d'intégration pour tous et toutes. C'est pourquoi la Ville de Genève tend à développer ces institutions en les intégrant dans l'analyse globale, afin de répondre de manière optimale aux besoins des parents qui



L'étude permet d'organiser la capacité d'accueil des écoles dans les quartiers, en cas de construction ou de rénovation des bâtiments scolaires.

ont à concilier vie familiale et vie professionnelle. Ces efforts sont particulièrement soutenus depuis l'acceptation du contre-projet à l'initiative 143 « Pour une véritable politique de la petite enfance ».

Le rapport « planification scolaire 2014 » est disponible sur www.ville-geneve.ch.

* Le solde naturel est la différence entre le nombre d'arrivées en 1^{ère} enfantine et le nombre de départs de 6^{ème} primaire vers le Cycle d'orientation.

Une belle moisson de prix a couronné la Ville de Genève cet automne



Le nouveau MEG, la place Simon-Goulart, l'immeuble de logements et la crèche situés au 7 rue du Cendrier et la politique énergétique active de la Ville ont été récompensés.

A commencer par le Musée d'ethnographie de Genève qui, pas encore inauguré, a reçu en septembre le Prix de l'immobilier 2014 décerné par le magazine Bilan, dans la catégorie « bâtiments publics ».

Réalisé par le bureau d'architectes Graber Pulver et le bureau d'ingénieurs civils Weber + Brönnimann, en collaboration avec le bureau ACAU de Genève, le nouveau MEG matérialise un geste architectural fort au cœur de la cité. La partie visible se démarque par sa toiture en béton recouverte d'une mosaïque de losanges en aluminium. Pour le reste, l'extension se déploie principalement en sous-sol, notamment dans une grande salle d'exposition de 2020m² sans aucun pilier porteur.

Distinction romande d'architecture

Tous les quatre ans, la Distinction romande d'architecture récompense des ouvrages de grande qualité. La troisième édition a primé le 17 septembre dernier 10 lauréats parmi lesquels l'immeuble de logements et la crèche situés au 7 rue du Cendrier. Ce bâtiment, inauguré en 2011, a été réalisé par les bureaux d'architectes Jean Paul Jaccaud et Sergison

Bates pour la Ville de Genève et la Fondation de la Ville de Genève pour le logement social. Le projet établit particulièrement bien le lien entre le complexe immobilier de Mont-Blanc Centre, érigé dans les années 50 et 60 par l'architecte Marc Saugey, en y intégrant des éléments, tels le socle, l'arcade couverte et les formes à facettes, et la construction 19^e de l'ancienne Ecole ménagère, avec l'organisation tripartite de sa façade. L'aspect moyenâgeux du quartier est évoqué par l'accès aux logements au travers d'une porte cochère et une coursive intérieure.

La plus haute distinction des Cités de l'énergie

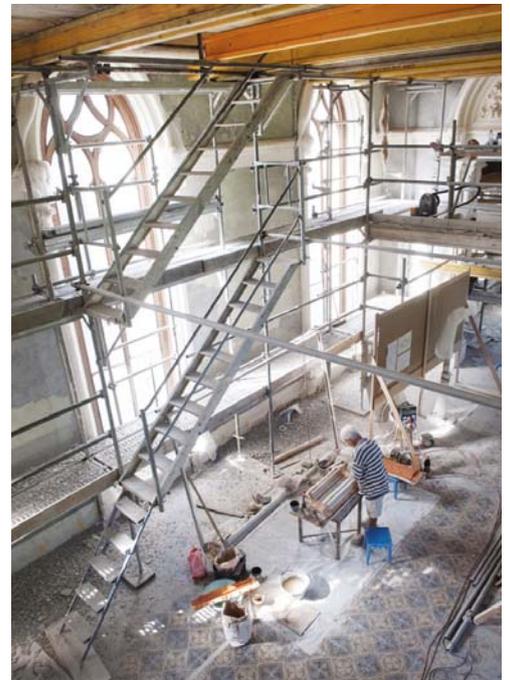
Le 1^{er} octobre, la Ville recevait pour la deuxième fois le label European Energy Award GOLD, la plus haute distinction des Cités de l'énergie. Ce titre salue l'engagement de la municipalité dans une politique énergétique active, pour atteindre son objectif « 100% renouvelable en 2050 ». Le label met également l'accent sur les projets et les futures réalisations, notamment en termes d'amélioration des performances énergétiques des bâtiments et de mise en place d'infrastructures énergétiques de quartier et de filières

d'approvisionnement en énergies renouvelables.

Parmi les projets en cours, l'Ecoquartier Jonction a servi de moteur pour le déploiement du réseau CADéco Jonction qui permettra d'alimenter en chaleur de nombreux bâtiments du quartier grâce à une pompe à chaleur puisant l'eau du Rhône. Ou encore la rénovation des Minoteries qui deviendra le premier ensemble immobilier des années 70 de la Ville 100% renouvelable.

Le Flâneur d'Or

Enfin, le 28 novembre, la Ville a reçu une distinction dans le concours du « Flâneur d'Or 2014 – Prix des aménagements piétons » pour la place Simon-Goulart. Cette année, le prix récompensait plus particulièrement des aménagements intégrant la problématique de la mobilité réduite. Les concepteurs de la place Simon-Goulart, ADR, architectes, et B. Ott et C. Uldry, ingénieurs civils, ont porté un soin particulier à garantir un accès aux personnes à mobilité réduite et permettre que cette place soit un lieu de détente et de flânerie pour tous et toutes.



Rénovation de la chapelle d'entrée du cimetière Saint-Georges.



VILLE DE
GENÈVE

LA VILLE RÉNOVE

POUR VOUS.
www.ville-geneve.ch

Le piéton ne traverse pas la route, c'est le véhicule qui franchit le trottoir traversant

Cette précision amène un changement de priorité dans l'organisation de la traversée d'une rue. En effet, ce n'est plus aux piétons d'interrompre leurs cheminements, mais aux véhicules de céder le passage à ces usagers, moins imposants, mais tout aussi respectables.

De tels aménagements ont vu le jour aux abords de places piétonnes ou de zones à vitesse modérée. Bien que ces dispositifs soient en fonction depuis les dernières décennies, les règles de circulation qu'ils impliquent ne sont pas toujours bien comprises.

Céder la priorité aux piétons

Ce que tous les conducteurs de véhicules doivent savoir, y compris les cyclistes, c'est qu'ils sont tenus de céder la priorité aux piétons. Et cela quel que soit le mouvement qu'ils effectuent, soit en provenance de la route principale pour obliquer dans la rue secondaire ou

s'ils quittent cette dernière pour déboucher sur la rue principale. Dans ce deuxième cas, leur perte de priorité est même assimilable à un stop.

Ces aménagements offrent une réelle amélioration des conditions de cheminement pour les piétons, notamment pour les personnes à mobilité réduite. En supprimant le franchissement des bordures de trottoirs pour les fauteuils roulants, pour les poussettes et pour toutes les personnes qui se déplacent avec difficulté, c'est un gain important vers plus d'autonomie. C'est également une manière de donner une plus grande considération aux piétons dans l'espace public.

Campagne d'information

Afin de préciser la situation et d'éveiller l'attention de tous les usagers à ce sujet, une campagne d'information a été mise en place, directement sur certains trottoirs concernés.

Le visuel développé présente des piétons fragiles et peu visibles en train d'évoluer sur ces espaces. Il attire l'attention et invite les conducteurs de véhicules à ralentir, voire à s'arrêter en cas de nécessité.

Alors, puisque nous sommes tous des piétons à un moment ou à un autre, n'oublions pas que ces trottoirs continus sont des trottoirs traversants et qu'ils nous donnent la priorité. Dans le cas où nous serions des conducteurs, ralentissons et cédon le passage aux piétons de la même manière que nous le ferions devant un passage piétons.



Le trottoir traversant, une manière de donner une plus grande considération aux piétons dans l'espace public.

Un trottoir traversant est une surface de circulation qui est aménagée comme un trottoir le long d'une chaussée principale. Il permet de franchir le débouché d'une rue latérale, ou secondaire, sans différence de niveau, en continuité avec les trottoirs adjacents.



Tourner à gauche indirect: comment ça marche?

Le tourner à gauche indirect est un dispositif spécial qui aide les cyclistes à franchir des carrefours difficiles. On le reconnaît grâce au marquage jaune d'un pictogramme «vélo» au sol, accompagné d'une flèche avec un angle droit. Le dispositif est positionné devant la bande d'arrêt blanche des voies de circulation, ou au-devant d'un passage piéton.

Le mouvement s'effectue en deux temps: c'est plus long mais bien plus sûr. D'abord, les cyclistes avancent avec les autres véhicules qui vont tout droit, sans chercher à aller à gauche.

Ils restent sur la droite de la chaussée et vont se positionner sur ce dispositif, aménagé dans le carrefour. Ils tournent dans cet espace d'attente, à l'arrêt.

Ensuite, lorsque le feu passe au vert, ils poursuivent leur trajet, en allant tout droit. De cette manière, ils franchissent le carrefour en toute sécurité, sans changer de voie en roulant.

Le mouvement s'effectue en deux temps: c'est plus long mais bien plus sûr.



Parents déboussolés ? « Allô-parents » vous écoutent !

Depuis 1950, l'Ecole des parents de Genève offre un accompagnement non médicalisé aux familles et aux personnes concernées par les questions d'éducation. Les interventions sont multiples (consultations, café de parents, groupes de parole,...) et les prestations de soutien permettent de mobiliser les compétences propres des parents.

La permanence téléphonique « Allô-parents » s'inscrit dans ce cadre avec une prestation « à distance », simple et accessible. Une équipe de professionnels répond au 022 733 22 00 et ceci au prix d'un appel local. Grâce au soutien du Département de la cohésion sociale et de la solidarité, le flyer d'« Allô-parents » est diffusé cet automne dans toutes les classes et les crèches de la Ville.

Prestation très appréciée

Unique dans le paysage genevois, cette prestation « Allô-parents » est très appréciée des parents. Les répondants sont amenés à se prononcer sur des questions d'éducation, sollicités par des parents dont les familles sont souvent éloignées ou absentes. Ils écoutent, proposent des pistes aux parents ou les orientent vers

d'autres services si besoin. Les parents sont soulagés de savoir que quelqu'un, quelque part, peut prendre le temps de les écouter et de leur répondre. L'accès direct à un professionnel, le respect de l'anonymat et des valeurs des parents qui appellent, la mobilisation de ses compétences sont autant d'éléments favorisant l'échange.

A noter que les appels recensés à ce jour vont de la simple inquiétude à une interrogation grave sur un comportement de l'enfant à la maison, à la crèche ou à l'école, en passant par la remise en question d'une attitude éducative ou une divergence de points de vue entre parents, mais aussi au besoin de confier quelque chose de lourd.

Des outils de coaching parental

Ce soutien de la Ville à l'Ecole des parents témoigne de la volonté de proposer plus largement des outils de coaching parental pour améliorer le bien-être des enfants et de leur famille. C'est dans cette perspective que la Ville veut soutenir des institutions ou des projets offrant des services complémentaires aux aides financières directes aux familles et aux services qui

permettent de mieux concilier vie professionnelle et vie familiale.

Allô-parents :

Tél. 022 733 22 00

allô parents

pour tous vos petits et grands soucis de parents
022 733 22 00
un service de l'école des parents, www.ep-ge.ch

EPGE - Ecole des parents de Genève

Du tennis pour les tout-petits : la Ville initie les enfants au sport

Un nouveau programme de sensibilisation des petits à une pratique sportive est mis en place au sein des Institutions de la petite enfance. Un programme pilote appelé à se développer.

Le sport est une école de vie et véhicule des valeurs comme le respect, l'intégrité, la persévérance, l'effort. D'où l'intérêt d'y sensibiliser les enfants très tôt. Après avoir lancé un projet pilote en 2013 auprès de 120 enfants, la Ville de Genève a décidé de mettre en place un encouragement à la pratique du sport pour les 3 à 5 ans dans les institutions de la petite enfance (IPE). Depuis la fin du mois de septembre, 81 enfants sont initiés au petit-tennis dans quatre crèches, et cela au

cours de 10 sessions d'animation. Les activités sont dispensées dans des groupes de 10 à 12 enfants au maximum, afin d'offrir un encadrement de qualité.

Jeux adaptés

La Fondation Sport for Life est à l'origine de ce projet, qu'elle finance intégralement. Son programme « Mini Sport » donne le goût du sport aux enfants en leur racontant des histoires et en leur confiant des missions, à travers des jeux adaptés aux tout-petits. Ce programme est complémentaire aux autres activités motrices développées au sein des IPE ou à l'extérieur, par les équipes éducatives et ou les psychomotriciens.

Des places supplémentaires à la Crèche du Lac

Les petits ruisseaux font les grandes rivières : les 24 nouvelles places de la Crèche du Lac participent à l'important effort déployé par la Ville en matière d'aide à la parentalité.

De 3000 et quelques en 2011, le nombre de places de crèche va passer à 4000 en 2016, soit près de 1000 nouvelles places et plus de 90% de couverture des besoins exprimés!

112 places au total

Inaugurée début novembre, les 180 m² de « l'Arcade du Lac » permettent à la Crèche du Lac de compter à nouveau 112 places. Elle en avait en effet perdu une vingtaine lors de son déménage-

ment forcé du périmètre de l'Organisation mondiale du commerce en 2011.

Grâce à la crèche Carfagni-Prieuré à la rue Rotschild, ouverte en 2013, et au sauvetage de la crèche Crescendo, la Ville permet au quartier – appelé à se développer ces prochaines années – de répondre aux nombreuses demandes des familles avec enfants en bas âge dans le secteur.

« 2014, année de l'enfance » : la Ville veut développer l'éducation à la citoyenneté

Il y a une année, la Ville lançait le projet « 2014, année de l'enfance ». Après un an de travail, un imposant rapport est publié, un projet original de session d'enfants proposé et un livre de dessins d'enfants édité.

Dans le cadre de sa réflexion, la Ville a mené une démarche d'évaluation et d'analyse à laquelle tous les départements de l'administration municipale ont contribué. C'est une démarche d'autocritique complète et exigeante qui a été menée à bien sans la moindre censure de la part du Conseil administratif et qui aboutit aujourd'hui à un rapport disponible sur le web.

La participation, un volet clé

Dans ce rapport « Les droits de l'enfant en Ville de Genève », la question de la participation des enfants est un volet clé qui interpelle tout particulièrement les autorités. Le rapport met en évidence

que Genève peut clairement faire mieux en termes de participation et d'information aux enfants, même si des progrès significatifs ont déjà été accomplis. Le document souligne que les enfants devraient être mieux entendus à propos de l'aménagement des places de jeux et des préaux, et de l'espace public en général.

A partir de ce constat, la magistrate Esther Alder envisage de mettre sur pied des sessions d'enfants et des débats d'idées. Les sessions d'enfants sont une forme plus souple que celle des parlements d'enfants.

Magnifique livre

Dans le cadre de l'année de l'enfance, la magistrate a souhaité que l'on donne la parole aux enfants eux-mêmes. C'est pour cela qu'une enquête a été menée auprès de 1000 enfants de 10 à 12 ans. Les résultats de cette enquête

seront communiqués ultérieurement. A ce stade, un livre est édité chez Slatkine avec des dessins réalisés par des enfants de 4 à 9 ans du quartier des Pâquis dans le cadre d'un concours. Ce livre est édité grâce au généreux soutien de la Fondation Oltramare.

Une démarche originale

La démarche rigoureuse qui a été menée pendant cette année 2014 par la Ville de Genève est peu courante, et même novatrice! Elle ne va pas conduire à faire forcément plus de choses pour les enfants, parce que beaucoup a déjà été fait et est en train d'être fait. Par contre, Genève a l'ambition de faire autrement certaines choses afin que le statut de citoyen de l'enfant soit valorisé et pris en compte.

Genève peut clairement faire mieux en termes de participation et d'information aux enfants, même si des progrès significatifs ont déjà été accomplis.

Pour en savoir plus :

www.ville-geneve.ch/dossiers-information/2014-annee-enfance

2014
année de
l'enfance



PUBLICITÉ

DESTINATION PRÉVENTION

ETIENNE & ETIENNE



Carrefour
addiction .ch

avec le soutien de



Comment l'économie collaborative... va changer notre vie !

Vendre toujours, mais aussi et surtout louer, troquer, échanger et partager des outils de jardinage, des voitures, des appartements ainsi que de nouveaux produits et services sur-mesure, qui répondent aux spécificités nouvelles de notre société: voici venue l'économie collaborative !

On désigne par ce terme générique les modes de vie collaboratifs (coworking, colocation, habitat collectif), la finance participative, la production contributive (fabrication numérique, imprimantes 3D) ou encore l'agriculture contractuelle de proximité, que l'on connaît bien à Genève (Jardins de Cocagne, Vergers d'Epicure). Dans le cas du co-voiturage, par exemple, on parle de *consommation collaborative*.

Sortir de la crise par le haut

« La rarefaction des ressources et des biens va nous amener à beaucoup plus partager dans les années à venir, constate la Conseillère administrative Esther Alder. Cependant, l'économie collaborative va nous permettre de sortir de cette phase de crise par le haut. En matière de participation citoyenne, de création de liens sociaux notamment, cette réinvention d'une économie plus soucieuse de l'environnement répond pleinement à la crise de notre société. »

La magistrate veut maintenant aller plus loin, en soutenant cette tendance de fond: « J'ai la volonté de créer prochainement un Forum de l'économie collaborative afin de mettre en valeur et en réseau toutes les initiatives en cours ou projetées dans la région ». L'administration est également concernée. Demain, elle partagera davantage ses locaux, ses équipements...

Contrats de quartier: où en est-on ?

Le 5 décembre 2014 au Palais Eynard, les Contrats de quartier seront passés à la loupe. C'est l'occasion de dire quelques mots de ces outils de démocratie participative.

En Ville de Genève, chaque quartier fait l'objet d'une observation attentive de la part des services municipaux. Sur la base de ces observations, des quartiers où des améliorations semblent nécessaires sont identifiés pour l'implantation d'un Contrat de quartier.

GRÂCE AU TROC

- On s'amuse, on échange, on négocie!
- Les objets ont une deuxième vie
- On réutilise ce que les autres ne veulent plus, on donne ce dont on a plus besoin
- On évite de gaspiller ou de racheter
- On n'a pas besoin d'argent pour acquérir de nouvelles choses

POUR EN SAVOIR PLUS

David Chevolet
Service des écoles
et institutions pour l'enfance
Ville de Genève
T. 022 418 48 08
david.chevolet@ville-ge.ch



TROC PARTY



elle sera plus mobile aussi, encore plus près des besoins des habitant-e-s dans les quartiers.

Des trocs sociaux

Concrètement, des projets d'économie collaborative existent déjà. Par le biais de son Unité d'action communautaire Servette/Saint-Jean/Petit-Saconnex, la Ville de Genève a développé un troc de services gratuits entre habitant-e-s des quartiers Servette, Petit-Saconnex et St-Jean/Charmilles. Les demandes de soutien sont enregistrées au Point info-services de la rue Hoffmann. Les services sont rendus bénévolement par d'autres personnes du quartier prêtes à donner de leur temps. Il s'agit par exemple de faire des courses, d'aider ponctuellement une association, ou encore de faciliter l'intégration en partageant une conversation en français.

Des troc party pour les enfants

A Genève, nombreux sont les événements où l'on peut vendre et acheter des objets pas chers, lors de vide-greniers ou de marchés aux puces. Mais un troc, c'est différent, parce qu'on échange des objets sans utiliser d'argent. La Ville de Genève a déjà soutenu cette expérience d'économie collaborative à petite échelle avec l'organisation de *troc party* dans les écoles.

Après des débuts prometteurs en mai, ce sont les enfants des Eaux-Vives, du Seujet et de Pâquis-Centre qui en ont bénéficié en novembre. Lors de ces moments d'échange, les enfants réfléchissent à la valeur pécuniaire, mais aussi sentimentale et au parcours de vie du jouet dont ils vont se débarrasser et qui va faire le bonheur d'autres enfants!

Le processus est actuellement en cours et ce depuis avril 2014 dans le quartier des Pâquis. Ceux des Grottes et de St-Gervais/Seujet/Voltaire sont arrivés au terme du processus: de 2009 à 2014, près de 30 actions et projets ont été menés à bien dans ces deux secteurs. Un résultat qui devrait mobiliser d'autres énergies dans d'autres quartiers.

Pour en savoir plus:

www.ville-geneve.ch/contrats-quartier

Trois courts métrages permettent de découvrir les Maisons de quartier

Les Maisons de quartier de la Ville de Genève ont collaboré à la production de trois petits films, réalisés par la société de production Studio Corium. «De fil en aiguille», ces trois courts métrages permettent de découvrir les axes d'actions des Maisons de quartier. L'occasion de mieux connaître ces partenaires quotidiens de l'action sociale de proximité.

Projetés en avant-première lors de l'événement «Plaine de jeunes» en septembre, les films sont développés selon trois perspectives :

- «Apprentissage» : L'action socio-éducative qui accompagne et insère les jeunes.
- «La culture sous toutes ses coutures» : Les projets culturels qui permettent à chacune et chacun d'être acteur culturel de son quartier. En plus de rendre accessible théâtre, danse et autres expositions, les Maisons de quartier rassemblent et valorisent les différentes cultures et origines.
- «Tisser des liens» : Un lieu d'expression et de rencontre pour et par les habitant-e-s qui favorise l'engagement citoyen et le lien social.

Les Maisons de quartier offrent à la population une vaste palette d'activités sociales et culturelles. Soutenus par la Ville de Genève et la Fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle (Fase), ces lieux sont animés par des professionnels et gérés par des associations de bénévoles. Les habitant-e-s de tous les quartiers sont invités à s'investir dans l'association de leur Maison de quartier selon leur disponibilité et leurs intérêts. Ils peuvent directement s'adresser à la maison de leur quartier.

Pour en savoir plus et visionner les films : www.ville-geneve.ch/mq

L'exposition Primart à la découverte de l'art urbain

Le public genevois est invité à venir découvrir les œuvres de six jeunes artistes à l'occasion de l'exposition Primart Act VII, organisée au Cercle des Bains.

Depuis 2005, le Service de la jeunesse organise Primart afin d'offrir aux jeunes artistes urbains un espace d'exposition propice à la valorisation de leurs œuvres. Les travailleurs sociaux hors murs identifient des artistes intéressés par le projet Primart ainsi qu'un lieu susceptible d'accueillir leurs créations. Le site de l'exposition change chaque année.

Inspiration riche et variée

Pour cette septième édition, l'exposition prend ses quartiers dans un lieu emblématique de la scène culturelle genevoise : le Cercle des Bains, rue des Vieux Grenadiers. Le public peut y découvrir les œuvres de six jeunes artistes, âgés de 20 à 25 ans, dont l'inspiration, riche

et variée, recourt à une grande diversité de techniques. Un vrai kaléidoscope de formes, de couleurs et de motifs, propice à stimuler l'imaginaire du spectateur !

Grâce à l'exposition Primart, les œuvres de ces jeunes artistes sortent de leur atelier afin d'être confrontées au regard du public. Les visiteurs ont quant à eux la possibilité de découvrir les diverses expressions contemporaines de l'art urbain, souvent méconnu. Autant d'occasions favorables à la création de contacts intergénérationnels entre de jeunes artistes et le grand public.

Pour en savoir plus :

Service de la jeunesse
Tél. 022 418 45 00

Le public découvre les œuvres de six jeunes artistes dont l'inspiration recourt à une grande diversité de techniques.



Portes ouvertes dans les locaux de musique de l'école des Eaux-Vives

Le 6 décembre 2014, les locaux de musique du sous-sol de l'école des Eaux-Vives ouvrent pour la première fois leurs portes au public. Une occasion de rencontrer les jeunes musiciens qui les animent.

Depuis plusieurs années, de jeunes musiciens utilisent des locaux aménagés dans le sous-sol de l'école des Eaux-Vives. La mise à disposition de ces locaux, qui comprennent des salles de musique et des studios d'enregistrement, est gérée par le Service de la jeunesse. Afin de découvrir ceux qui les animent, un après-midi de rencontre est organisé le

samedi 6 décembre 2014, de 14h à 18h, principalement à l'attention des habitant-e-s du voisinage. Les groupes présenteront leurs albums au public et expliqueront leur manière de travailler. Avec en prime, bien sûr, un moment de concert.

L'objectif est de rendre visible le travail et la créativité des jeunes musiciens et de favoriser les rencontres dans un climat de convivialité. C'est aussi une opportunité de créer un lien entre les diverses associations utilisatrices des locaux qui ont peu d'occasions de se croiser.



Carte blanche

Adrienne Barman

Née en 1979, Adrienne Barman passe son enfance au Tessin. Après des études de graphisme à la CSIA (Centro scolastico per le industrie artistiche) à Lugano, elle décide de déménager à Genève avec sa sœur et tombe amoureuse de cette ville. Durant plusieurs années, elle partage son temps entre le collectif SO2design et le quotidien *Le Courrier* en travaillant comme graphiste, polygraphe et dessinatrice. Elle découvre la vie alternative et culturelle genevoise, la bande dessinée d'Atrabile et la bonne musique du coin.

Le dessin, qui jusque-là était utilisé selon les besoins des mandats, prend une place toujours plus importante dans sa vie. Ses inspirations sont diverses, de l'auteur Nicolas Presl à la dessinatrice Albertine, en passant par différents peintres comme Picasso, Henri Rousseau et auteurs d'art brut.

En 2006, les éditions La Joie de lire publient son premier livre, un recueil de recettes sous forme de strips. Elle découvre l'univers de l'édition et

publie plusieurs livres pour la jeunesse et bandes dessinées. Une année après la sortie de son premier livre, Adrienne s'installe à son compte en tant que graphiste et illustratrice. Elle obtient différents mandats et signe régulièrement des dessins de presse.

Adrienne adore le monde des animaux! On trouve des bestioles partout dans ses dessins, et après quelques années de réflexion, elle se lance dans le grand projet d'une Drôle d'encyclopédie. Pour travailler sur ce livre, Adrienne obtient la bourse d'aide à l'illustration du livre de la Ville de Genève. Après trois ans de recherches et de dessins, le livre voit le jour aux éditions La Joie de Lire à la fin 2013. Le livre classe 600 animaux dans différentes familles: les bruyants, les chasseurs, les forestiers, les jaune citron, les légendaires, les maudits, les rapides, les séducteurs spectaculaires, les tachetés, les voyageurs, etc. Pour son prochain ouvrage, elle va se pencher sur le monde fabuleux des plantes.

www.adrienne.ch

Le Conseil municipal a ... *

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de 241 000 francs destiné à l'octroi d'une subvention à la Fondation Au Coeur des Grottes pour la création d'un foyer d'hébergement dans la villa sise au 21 Riant Parc (PR-1097);

...accepté le projet de délibération intitulé « **Transparence au Conseil municipal: publions les liens d'intérêts des conseillères et conseillers municipaux** » (PRD-59);

...refusé le projet de délibération intitulé « **Nomination des rapporteurs de commission** » (PRD-30);

...accepté le projet d'arrêté intitulé « **Jetons de présence et indemnités 2011-2014: enfin la transparence du financement des partis!** » (PA-108);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de la **modification des statuts de la Fondation de droit public d'intérêt communal des Evaux** (PR-1066);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de la **constitution d'une servitude de passage pour véhicules d'intervention** grevant en charge la parcelle N° 707 de la commune de Genève, section Eaux-Vives, propriété de la Ville de Genève, au profit de la parcelle N° 2166, mêmes commune et section, propriété de la société Five One SA, sise 3bis, avenue de Chamonix, selon le plan de servitude établi par le bureau Adrien Küpfer, ingénieur géomètre officiel, en date du 5 juin 2013 (PR-1057);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 900 000

francs destiné à la **remise en état du parc de bancs publics situés sur le territoire municipal** (PR-1072);

...accepté les **comptes budgétaires et financiers 2013 de la Ville de Genève** – Comptes par politique publique et rapport de gestion du Conseil administratif 2013 (PR-1070);

...accepté la motion intitulée « **Parce qu'ils ont construit la Suisse et Genève: rendons hommage aux saisonniers** » (M-891);

...accepté la motion intitulée « **Elargissement du pont du Mont-Blanc pour y joindre une piste cyclable: la Ville de Genève veut-elle se passer des fonds privés et publics?** » (M-979);

...accepté la motion intitulée « **Pour que se réalise le projet de la passerelle du Mont-Blanc!** » (M-1073);

...accepté le projet d'arrêté intitulé « **Plan localisé d'utilisation du sol appliqué au quartier des Délices** » (PA-109);

...accepté la proposition du Conseil administratif sur demande du département des constructions et de l'aménagement en vue de l'**approbation du projet de résolution d'initiative communale pour engager la procédure d'adoption du plan localisé de quartier de « la Petite-Boissière »**, situé entre la route de Malagnou, le chemin de la Boisserette, le chemin de la Petite-Boissière et la promenade Charles-Martin, feuille cadastrale N° 31, de la section Genève Eaux-Vives (PR-1078);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue

de l'ouverture d'un crédit de 2 966 500 francs destiné à la **réfection des cheminements piétonniers endommagés dans onze parcs, squares et promenades situés sur le territoire municipal** (PR-1071);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de 900 000 francs destiné à **financer les aides financières aux habitant-e-s de la commune disposant d'un revenu limité** (PR-1079);

...refusé la motion intitulée « **Récompensons nos jeunes talents sportifs** » (M-986);

...refusé la motion intitulée « **Récompensons nos jeunes talents artistiques** » (M-985);

...accepté la motion intitulée « **Elaboration rapide d'un plan localisé de quartier sur le territoire de la caserne des Vernets** » (M-1036);

...accepté la résolution intitulée « **Pour un aménagement du terrain de la caserne des Vernets répondant aux besoins prépondérants de la population** » (R-173);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de deux crédits pour un montant total de 6 620 000 francs, soit: un crédit de 6 400 000 francs, destiné à assurer le **financement du troisième plan biennal des systèmes d'information et de communication de l'administration municipale**, un crédit de 220 000 francs, destiné à assurer le **financement du système d'information et l'équipement informatique du Conseil municipal pour la législature 2015-2020 (première tranche)** (PR-1065);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de saisir le Conseil d'Etat d'un projet de modification des limites de zones, qui prévoit le **déclassement d'un ensemble de parcelles entre l'avenue Soret, la rue de Bourgogne et la route des Franchises** (PR-1059);

...refusé la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 7 786 000 francs destiné à la **rénovation et transformation du restaurant de la Perle du Lac** situé au 126, rue de Lausanne, parcelle N° 244, feuille N° 19, commune de Genève, section Petit-Saconnex (PR-976);

...accepté la motion intitulée « **Structure de coordination pour l'accueil familial de la petite enfance** » (M-1018).

* Séances de septembre et octobre 2014

Les prochaines séances du Conseil municipal sont prévues aux dates suivantes: **13, 15 et 16 décembre 2014, 20 et 21 janvier 2015**

Séances publiques retransmises sur TV Léman bleu www.ville-ge.ch/cm

Vous avez des questions sur le Conseil municipal?
Secrétariat du Conseil municipal, Palais Eynard
Tél. 022 418 29 66
Courriel: marie-christine.cabussat@ville-ge.ch



essencedesign.com

PROTÉGEZ L'AVENIR DE VOS ENFANTS

LA RÉALISATION D'UN PROJET DE VIE COMME CADEAU

Pour aider vos enfants à se lancer dans la vie, offrez-leur le tremplin rêvé pour réaliser leurs projets: un revenu régulier et garanti dont ils pourront profiter au moment où ils en auront le plus besoin.

La sécurisation de patrimoine est affaire d'experts. Nous sommes ces experts.



RENTES GENEVOISES

Sécurisation de patrimoine depuis 1849

T +41 22 817 17 17
www.rentesgenevoises.ch